

# Radebeuler Amtsblatt



## 100 Jahre Schule Naundorf

Das 7. Dorf- und Schulfest von Radebeul-Naundorf steht ganz im Zeichen des 100-jährigen Jubiläums der Schule Naundorf. Schulgeschichte wird aber bereits seit 344 Jahren in Naundorf geschrieben. Den Anfang bildeten Schulstube und Reihenschule, gefolgt vom Schulgebäude mitten in Altnaundorf (heutes Wohnhaus Altnaundorf 40, gebaut 1783), dem heutigen Kinderhaus am Schützenweg (gebaut 1878) und dem jetzigen Schulgebäude an der Berthelstraße.

Das größte Gebäude im Ort wurde unter Anleitung der Gebrüder Kiblich erbaut und am 12. Juni 1905 durch den Oberlehrer Herr Hermann Höppler festlich eingeweiht. Aufgrund der rasch steigenden Einwohnerzahlen Naundorfs war die Platzkapazität im alten Schulhaus nicht mehr ausreichend.

In Benutzung waren vorerst vier Lehrzimmer, ein Kombinationsraum (Saal) für Gottesdienste und Versammlungen im 2. Obergeschoss, eine Amtswohnung im 1. Obergeschoss, eine Hilfslehrerwohnung und eine Wohnung für den Schulhausmann. Bereits 1907 wuchs die Zahl auf 438 Kinder und überschritt bald die Anzahl von 500 Kindern, so dass nun fast alle Räume für den Unterricht benutzt werden mussten. Viele Höhen und Tiefen erlebte das ehrwürdige Haus.

Aus der einfachen Volksschule folgten im Laufe der Jahre die mittlere Volksschule, die Polytechnische Oberschule und jetzt die Grundschule von Naundorf.

So überstand das Schulhaus zwei Weltkriege ohne nennenswerte Beschädigung, doch hinterließen die Einquartierungen von Flüchtlingen im Gebäude ihre Spuren.

Dankbar wurde die Schule immer wieder von Schulgönnervereinen, aber auch von der Lehrer- und Schülerschaft unterstützt.

Noch heute empfangen die farbigen Bleiglasfenster im Treppenhause mit den wunderschönen Märchenmotiven alle Besucher der Schule, dieses Fenster wurde von den Schulabgängern der Jahre 1918 bis 1925 gestiftet. Die Tradition, der Schule ein kleines Abschiedsgeschenk zu widmen, hält sich bis in die heutige Zeit und beweist die enge Verbundenheit der Naundorfer zu ihrer Schule. So trugen z. B. die Schüler und Eltern der vierten Klasse, neben anderen Sponsoren, im Jahr 1995 wesentlich zur Gestaltung des »grünen« Klassenzimmers bei.

Viele Schüler und Lehrer gingen in der Schule ein und aus.

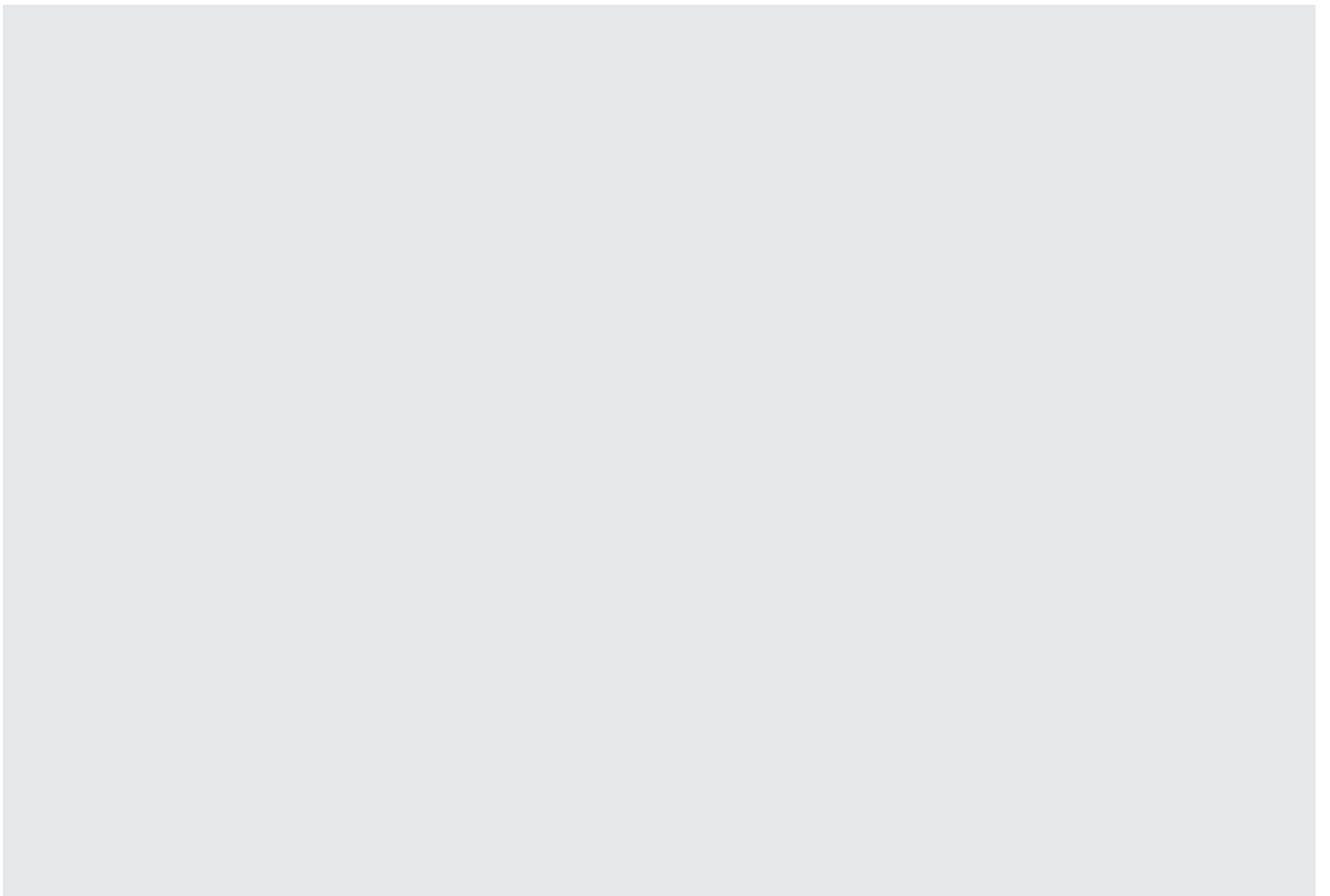
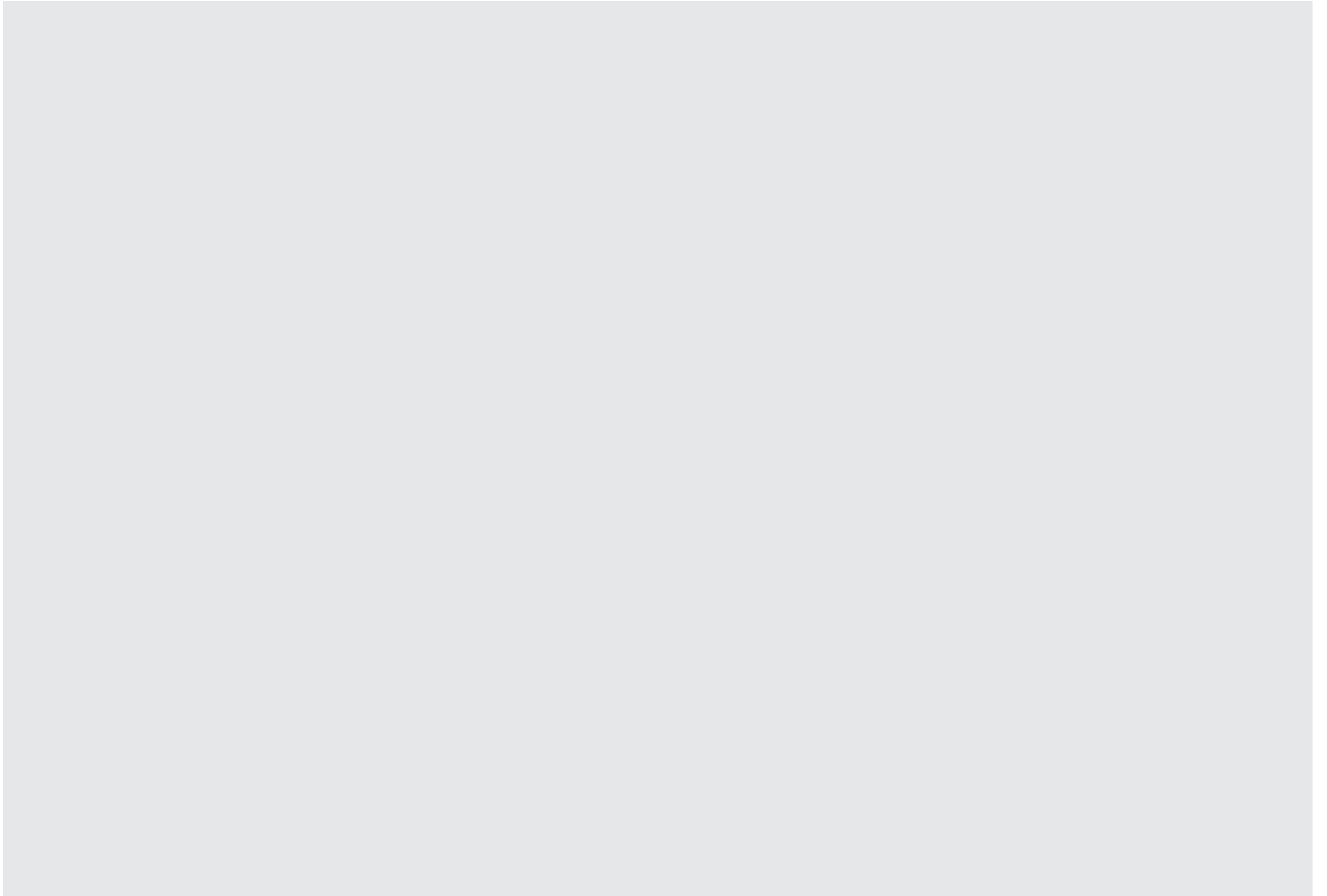
Waren es im Jahr 1923 bereits 14 Lehrkräfte, die etwa 500 Schüler unterrichteten, so stieg die Zahl der Lehrer 1954/55 auf 20 mit 370 Schülern und 1980 waren es 34 Lehrer, die den rund 300 Schülern viel für ihr weiteres Leben vermittelten.

Die 96 Schüler der Grundschule werden in diesem Schuljahr von sieben Lehrerinnen in einer freudvollen Umgebung unterrichtet. Das Schulhaus bietet genügend Platz für ein Computerkabinett, für Fachräume, die Schulbücherei, einem Klassenzimmer unter freiem Himmel und vieles mehr.

Der große Schulhof, welcher zu einem Verkehrsgarten umfunktioniert werden kann, das Schulgartengelände, der Spielplatz und die renovierte Turnhalle runden das Bild unserer heutigen Grundschule Naundorf ab, in der es allen Spaß macht zu lernen und zu lehren.

Weitere Informationen zum »7. Dorf- und Schulfest« finden Sie unter: [www.naundorf-in-Radebeul.de/dorffest2005](http://www.naundorf-in-Radebeul.de/dorffest2005)





# Bauherrenpreis der Großen Kreisstadt Radebeul 2005

Auslobung für den begehrten Preis unserer StadtBauKultur-Initiative



Zur Förderung von Architektur und Baukultur verleiht die Große Kreisstadt Radebeul gemeinsam mit dem Verein für Denkmalpflege und Neues Bauen Radebeul e.V. unter

Beteiligung zahlreicher Sponsoren im Jahr 2005 zum neunten Mal den Bauherrenpreis der Stadt Radebeul. Der Preis ist eine Anerkennung für herausragende und ortstypische Baugestaltungen oder Sanierungen von Bauvorhaben auf dem Gebiet der Stadt, die zwischen 2001 und 2005 beurteilbar fertiggestellt worden sind. Der Empfänger des Preises ist der Bauherr.

### Der Bauherrenpreis wird 2005 in folgenden fünf Kategorien vergeben:

- Denkmalpflegerische Instandsetzung
- Sanierung, Umbau und Erweiterung von Altbauten
- Neues Bauen
- Gewerbliche / Öffentliche Bauwerke
- Gärten, Außenanlagen und Freiflächen

Zusätzlich kann in jeder Kategorie eine Anerkennung und ein Publikumspreis vergeben werden. Der Bauherrenpreis besteht in jeder Kategorie aus einer Plakette, einer Urkunde und einem Geldbetrag in Höhe von 500 Euro; die Anerkennung aus einer Urkunde und einem Geldbetrag in Höhe von 100 Euro; der Publikumspreis aus einer Urkunde.

Alle natürlichen volljährigen und juristischen Personen können ab sofort **bis spätestens 30. September 2005** (Posteingang / Ausschlussfrist) anschriftgenaue Vorschläge unter Beifügung von jeweils zwei bis fünf aussagekräftigen Fotos (z.B. 13 x 18 cm) und kurzer schriftlicher Begründung mit dem Vermerk »Bauherrenpreis 2005« bei der Stadtverwaltung Radebeul, Geschäftsbereich Stadtentwicklung/Erster Bürgermeister, Pestalozzistraße 8 in 01445 Radebeul, einreichen. Unter den Vorschlägen können auch bisher nicht ausgezeichnete Bauvorhaben sein, die zum wiederholten Male eingereicht werden.

### Die Beurteilung richtet sich an folgende Bewertungskriterien:

- Städtebauliche Einordnung unter Berücksichtigung der Ausgangssituation
- Erhaltungsgrad des historisch gewachsenen Zustandes
- Realisierung einer gebietspezifischen Nutzung – Verhältnis bisheriger zu neuer Nutzung
- Angemessene Verwendung umweltgerechter Baustoffe, Bautechniken und Bauweisen sowie Verwendung regenerativer Energien

- Landschaftstypische Pflanzenverwendung und dem Gebietscharakter entsprechender Materialeinsatz und dessen Zusammenspiel

### Der nicht öffentlich tagenden Jury gehören als ordentliche Mitglieder an:

- Jens Baumann, Geograph / Verwaltungsfachwirt
- Robert Bialek, Maurermeister
- Dagmar Flämig, Sachgebietsleiterin Stadtplanung und Denkmalschutz / Architektin
- Thomas Gerlach, Vereinsvorsitzender / Vermessungsingenieur
- Brigitte Grahn, Stadträtin / Architektin
- Helmut Hildmann, Stadtrat / Gartenbauingenieur
- Dietrich Lohse, Untere Denkmalschutzbehörde / Architekt
- Prof. Dr. Heinrich Magirius, Kunsthistoriker
- Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister / Architekt
- Gunar Richter, Bauingenieur
- Marion Scherber, Finanzkauffrau
- Frank Sparbert, Stadtrat / Diplom-Ingenieur

Juryvorsitzender ist Jens Baumann, sein Stellvertreter Dr. Jörg Müller.

Die Bekanntgabe der Preisträger erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Preisverleihung an die Bauherren **am 12. November 2005 um 19.30 Uhr** in der Erlebnisbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1 c, in Verbindung mit einer Ausstellung aller zugelassenen Vorschläge.

Publikumspreis: In der Zeit **vom 5. bis 11. November 2005** erhalten Besucher der Ausstellung während der Öffnungszeiten des Radebeuler Grafikmarktes bzw. der Bibliothek und zusätzlich **am 12. November 2005 von 16.00 bis 19.00 Uhr die Möglichkeit**, ihre eigene Wertung vorzunehmen. Die Ergebnisse werden unmittelbar vor der öffentlichen Preisübergabe bekannt gegeben.

Im Übrigen gilt die Satzung über den Bauherrenpreis der Großen Kreisstadt Radebeul vom 18. Februar 2004.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister der Großen Kreisstadt Radebeul

Thomas Gerlach, Vorsitzender des Vereins für Denkmalpflege und Neues Bauen Radebeul e.V.

## AUS DEM INHALT

### Aus dem Rathaus

Seniorengeburtstage .....	4
Neuer Wertstoffcontainer .....	4
Tag der Architektur .....	5
Straßensperrungen im Juni .....	5
Freiwillige Feuerwehr Radebeul .....	6

### Amtliches

Öffentliche Einladungen .....	7
Stellenausschreibung .....	7
Polizeiverordnung .....	7
Stadtratsbeschlüsse .....	8
Haushaltssatzung 2005 .....	9

### Mitteilungen

Kasperjade 2005 .....	10
Tag des offenen Weinberges .....	11
Ausschreibung Spezialmarkt .....	11
Lößnitzschwimmfest .....	12
Gartenbörse .....	12
Tourist-Information Radebeul .....	12
Stadtbibliothek Radebeul .....	13
Landesbühnen Sachsen .....	14
Veranstaltungshinweise .....	14
Apothekennotdienste .....	18

### Firmenpräsentation

Juwelier Baldauf, Coswig .....	19
--------------------------------	----

## Radebeul spielt am 3. Juli 2005

Der Spielspaß für die ganze Familie

Zum ersten Mal wird am **Sonntag, den 3. Juli 2005** ein Tag unter dem Motto »Radebeul spielt« stattfinden.

Von 11.00 bis 17.00 Uhr haben Kinder, Jugendliche und Erwachsene die Möglichkeit im Areal um den Bahnhof Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1 ca. 300 Spiele auszuprobieren. Die verschiedenen Spiele werden vorgestellt und erklärt. Für die Kleinsten gibt es einen Bastel- und Baubereich. Turniere, Quizrunden und Wettspiele runden das vielfältige Angebot ab. Ein Prominentenspiel ist ebenfalls geplant. Dieser Tag wird freundlicherweise von der Wohnungsgenossenschaft »Lößnitz« e.G., GWG Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft Radebeul e.G. und dem Lionsclub Radebeul unterstützt.



*Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich*

### Zum 100. Geburtstag

Frau Hildegard Effmert am 13. 6.

### Zum 97. Geburtstag

Frau Elsa Löser am 4. 6.  
Frau Dora Mayer am 27. 6.

### Zum 96. Geburtstag

Herrn Hans Vogt am 20. 6.

### Zum 95. Geburtstag

Frau Else Schulz am 9. 6.  
Frau Charlotte Zollfrank am 18. 6.

### Zum 94. Geburtstag

Frau Edit Mauckisch am 1. 6.

### Zum 93. Geburtstag

Frau Gertrud Synnatschke am 3. 6.  
Frau Gertrud Eberling am 13. 6.  
Frau Elisabeth Bielau am 17. 6.  
Frau Herta Friedrich am 18. 6.  
Frau Käthe Görner am 19. 6.  
Frau Ilse Barth am 23. 6.  
Frau Eva Hähnel am 23. 6.  
Herrn Erhard Böttger am 24. 6.

### Zum 92. Geburtstag

Herrn Erich Markert am 11. 6.  
Frau Hildegard Brader am 19. 6.  
Herrn Erich Sämann am 27. 6.

### Zum 91. Geburtstag

Herrn Erich Mende am 11. 6.  
Herrn Heinz Bernet am 12. 6.  
Frau Erika Junker am 14. 6.  
Frau Antonia Hertwig am 15. 6.  
Frau Johanna Neubert am 21. 6.  
Frau Irma Rosenmüller am 26. 6.  
Frau Hildegard Wowerus am 27. 6.  
Frau Gertrud Wunde am 28. 6.  
Frau Berta Herda am 30. 6.

### Zum 90. Geburtstag

Frau Martha Mittag am 1. 6.  
Frau Frida Claußnitzner am 3. 6.  
Herrn Walter Dietrich am 3. 6.  
Frau Dorothea Gängler am 11. 6.  
Frau Frida Krancher am 24. 6.  
Frau Hildegard Herrmann am 25. 6.  
Frau Charlotte Barth am 29. 6.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/831 1548.

## Umzug

*des ehemaligen Amt für Jugend und Soziales*

Aufgrund des Umzuges des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales (bisher Amt für Jugend und Soziales) findet am **9. Juni 2005** keine Sprechstunde statt. Ab Montag, dem 13. Juni 2005 stehen die Sachgebiete den Bürgerinnen und Bürgern in den neuen Räumen auf der **Forststraße 26** zur Verfügung.

## 11. Radebeuler Gewerbemesse



Am **3. und 4. September 2005** wird auf dem Dorfanger Altkötzschenbroda die 11. Radebeuler Gewerbemesse durchgeführt. Die Organisation erfolgt durch den Gewerbeverein Radebeul e.V. in Zusammenarbeit mit Heimrich & Hannot Events und wird umfangreich durch die Große Kreisstadt Radebeul unterstützt.

## Sommersonnenwende

*Radebeuler Einzelhandel präsentiert*

An den beiden Tagen **10. und 11. Juni 2005** präsentieren sich die Radebeuler Einzelhändler mit neuem Konzept und vielen Ideen für Ihre Kunden: Die längsten Tage des Jahres sollen auch für eine längere Einkaufsmöglichkeit dienen, deshalb haben die Geschäfte am **Freitag, den 10. Juni bis 24.00 Uhr** für Sie geöffnet. Am Sonnabend öffnen die Geschäfte bis 16.00 Uhr.

Neben einem Keramikmarkt auf der Bahnhofstraße an beiden Tagen wird es auch auf den Trödelmärkten auf der Hauptstraße und der Moritzburger Straße viel zu entdecken geben. Für die kleinen Kunden wird ein spezieller Kindertrödelmarkt in Altkötzschenbroda eingerichtet, interessierte Kinder melden sich

## Neuer Wertstoffcontainer

Ab sofort steht der Bevölkerung ein weiterer zusätzlicher Wertstoffcontainerstandort am neuen LIDL-Markt in Radebeul-West zur Verfügung. Das Ordnungsamt weist in diesem Zusammenhang nochmals auf die Benutzungszeiten, gemäß § 7 (1) der Polizeiverordnung der Großen Kreisstadt Radebeul, hin.

Die Benutzung ist erlaubt an Werktagen (Montag bis Sonnabend) in der Zeit **von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 20.00 Uhr.**

Ansprechpartner für Ihre Anmeldungen sind:

- **Frau Volke**, Heimrich & Hannot Events  
Telefon 0351/4 21 68 80,  
Mobil 0174/3 04 56 50
- **Frau Gloßmann**,  
Gewerbeverein Radebeul e.V.  
Telefon 0351/8 36 54 56

Informationen und Anmeldeformulare zur Gewerbemesse erhalten Sie unter:

**www.gewerbeverein-radebeul.de**

Darüber hinaus gehende Informationen:

- im Jahr 2005 gegründete Unternehmen erhalten 50% Rabatt auf die Standgebühren
- bis 16. Juni 2005 eingehende Anmeldungen erhalten 10% Rabatt
- neu in diesem Jahr: kostengünstige Radio-Präsentation der Unternehmen

*Gewerbeverein Radebeul e.V.*

bitte beim Gewerbeverein, Bahnhofstraße 4 (Telefon 0351/8 36 54 56). Zum Lampionumzug ist am Freitag um 20.00 Uhr, Treff am Hotel »Goldener Anker«.

Die Radebeuler Modengeschäfte warten mit aktuellen Kollektionen zu Modenschauen auf.

Radebeul-Ost präsentiert sich an diesem Wochenende orientalisches, Musik und Tanz entführen in die Welt. Rund um »Märchen aus 1001 Nacht« wird es ein buntes Programm geben. Für ganz Mutige besteht die Möglichkeit eines Fotos gemeinsam mit Riesenschlangen. Darüber hinaus wird bei »Wein und Fein« zu einem »Weinspaziergang« eingeladen.

An Sonn- und Feiertagen ist jegliche Benutzung der Wertstoffcontainer **verboten!**

Ebenso ist es nicht gestattet, Wertstoffe außerhalb der Container abzulegen sowie andere Abfälle in, auf oder neben den Containern zu entsorgen. Zuwiderhandlungen können als Ordnungswidrigkeit mit einer Geldbuße geahndet werden.

*Rechts- und Ordnungsamt*

## Willkommen beim Tag der Architektur

25. und 26. Juni 2005

Der Tag der Architektur ist die publikums- und medienwirksamste Architekturveranstaltung in Deutschland. Jedes Jahr laden die Architektenkammern der Länder am letzten Juniwochenende alle Interessierten ein, zeitgenössische Architektur in ihrer unmittelbaren Umgebung zu besichtigen und vor Ort mit Architekten und Bauherren ins Gespräch zu kommen. Dieses Jahr hat der Tag der Architektur das Motto: »Raum erleben«

In Radebeul sind folgende Objekte der Öffentlichkeit **am 25. und 26. Juni 2005 von 11.00 bis 17.00 Uhr** zugänglich:

- Baarß + Löschner: Atelier und Wohnhäuser, Rietzschkegrund 25
- Entstehendes Schmalspurbahnmuseum mit »eventLOKation«, Sidonienstraße 1, Güterboden Bahnhof Radebeul-Ost

### Altkötzschenbroda:

- **ATELIER 2, Altkötzschenbroda 23**  
25. Juni 2005, 10.00 Uhr – 17.00 Uhr:  
Offenes Büro mit Informationen für potenzielle Bauherren über in Vorbereitung und Durchführung befindliche Bauvorhaben,  
25. Juni 2005, 15.00 Uhr:  
»Visionen für Radebeul – Entwürfe für Radebeul zwischen 1995 und 2005, die nicht realisiert wurden«
- **»Weinbauer etc.«, Altkötzschenbroda 46**  
25. Juni 2005, 17.00 Uhr:  
»Farbe im ländlichen Raum – Das Sächsische Land-Farben-Buch«  
Treffpunkt: Brunnen vor dem »Goldenen Anker«,  
25. Juni 2005, 10.20 Uhr bis 12.00 Uhr:  
Geführter Rundgang über den Dorfanganger

## 1. Walpurgisfeuer

Am 30. April 2005 fand das 1. Walpurgisfeuer in Radebeul statt. **Ein herzliches Dankeschön den Sponsoren:**

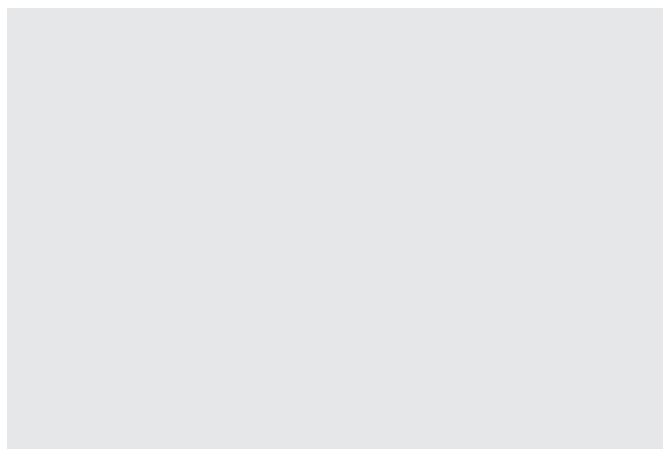
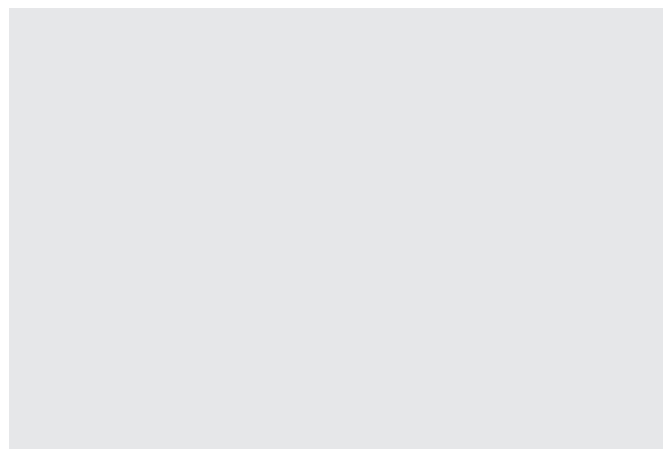
- Wasserversorgung und Stadtentwässerung GmbH
- Kommunalservice Brochwitz-Rödern
- Elektro Firma Schröter, Radebeul
- Stadtwerke Elbtal GmbH, Coswiz
- Toi Toi & Dixi – Sanitärssysteme GmbH, Dohna
- ESAG, Großenhain
- Fa. Nehlsen
- Fa. Hasse-Transport GmbH, Radebeul
- Fa. Malerfachbetrieb Scholz, Radebeul
- Fa. Ernst Flack & Hermann Schwier GmbH Getränkefachgroßhdlg., Radebeul

## Planmäßige Straßensperrungen im Juni 2005 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
<b>Friedrich-List-Straße</b> zwischen Zufahrt ABX-Bahntrans und Nach der Schiffsmühle	bis zum 31. Juli 2005	Straßenbau	Gesamtspernung
<b>Meißner Straße</b> zwischen Pestalozzistraße und Wasastraße	bis zum 28. August 2005	Erneuerung Abwasserkanal, sowie Trinkwasser- u. Gasleitung	Sperrung Fahrbahn stadtwärtige Richtung, Umleitung über Pestalozzistraße
<b>Meißner Straße</b> zwischen Weintraubenstraße und Körnerweg	bis zum 28. August 2005	Erneuerung Abwasserkanal, Gas- und Trinkwasserleitung	halbseitige Straßensperrung Umleitung landwärtige Richtung über Paradiesstraße, Winzerstraße, H.-Zille-Straße und Dr.-R.-Friedrichs-Straße
<b>Hauptstraße</b> zwischen Marienstraße und M.-Gorki-Straße	bis zum 24. Juni 2005	Verlegung Trinkwasserleitung	halbseitige Straßensperrung
<b>Dresdner Straße</b> zwischen Seestraße und Kaditzer Straße	bis zum 22. Juli 2005	Verlegung Gasleitung	halbseitige Straßensperrung
<b>Weinbergstraße</b> zwischen Ed.-Bilz-Straße und Hoflöbnitzstraße	bis zum 29. Juli 2005	Auswechslung Versorgungsleitungen	Gesamtspernung

Anzeige

Anzeige



## Stadtteilwehren in Radebeul

### Freiwillige Feuerwehr Radebeul-West

Neben den nur noch sechs existierenden Berufsfeuerwehren im Freistaat Sachsen engagieren sich zahlreiche Ehrenamtliche in Freiwilligen Feuerwehren (FF). In Radebeul gibt es fünf Stadtteilwehren: FF Radebeul-Ost, FF Wahnsdorf, FF Naundorf, FF Lindenau und FF Radebeul-West. Letztere feierte Anfang des Jahres ihr 130-jähriges Bestehen und ist die fünfältteste Wehr im Landkreis Meißen. 33 männliche Mitglieder, von denen 28 aktiv sind und 5 weibliche Mitglieder, von denen 2 aktiv sind, engagieren sich ehrenamtlich im Brand- und Katastrophenschutz. Die ca. 125 Einsätze im Jahr reichen von Ölspurbeseitigungen, Tierrettungen, Sturmschäden, Verkehrsunfällen, Brandeinsätzen bis hin zu Wohnungsöffnungen. Veranstaltungsabsicherungen wie z. B. Theatersicherheitswachen an den Landesbühnen Sachsen gehören auch zum Leistungsspektrum. Jeder aktive Kamerad hat einen Piepser, über den er alarmiert wird. In 1,5 bis 2 Minuten sind dann die ersten am Gerätehaus. Die Berufe der ehrenamtlichen Feuerwehrleute sind vielfältig – Fliesenleger, Klempner, LKW Fahrer, Ingenieure und leider auch Arbeitssuchende gehören dazu. Zweimal im Monat findet ein Ausbildungsdienst statt, in denen neben der ersten Hilfe auch technische Hilfe-

leistungen geübt werden. Mit den anderen Radebeuler Wehren finden gemeinsame Dienste oder auch Ausbildungen statt, da jede Wehr sich auf einige Dinge spezialisiert hat. In der Wehr Radebeul-West sind dies vor allem technische Hilfeleistungen, Wohnungsöffnungen und der Rüstwagen.

Uwe Scheinert, der seit zwei Jahren Wehrleiter von Radebeul West ist, schnupperte als Achtjähriger in der Arbeitsgemeinschaft Junge Brandschutzhelfer in dieses Gebiet. Mittlerweile ist er in der Dresdner Berufsfeuerwehr tätig. In seiner Freizeit kümmert er sich um die Belange der FF Radebeul-West.

Neun Jungen und ein Mädchen haben in der Jugendfeuerwehr eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung gefunden. Die Jugendfeuerwehr sucht immer Nachwuchs. Wer Interesse hat, und mindestens neun Jahre ist kann sich Mittwochs um 17.00 Uhr im Gerätehaus auf der Hermann-Ilgen Straße einfinden. Neben der Vorbereitung auf die Grundlehrgänge, gehören auch Sommerlager, Wettkämpfe aber auch gemeinsame Kinobesuche zum Programm. Ab dem 18. Lebensjahr ist dann der aktive Dienst in der Freiwilligen Feuerwehr und ab 16. Lebensjahr der Besuch der entsprechenden Lehrgänge möglich.

### Auszug aus der Chronik der jetzigen Freiwilligen Feuerwehr Radebeul-West

**1872:**

erste Pläne zur Gründung einer Freiwilligen Feuerwehr

**23. Januar 1875:**

Gründung der Freiwilligen Feuerwehr Kötzschenbroda und Niederlöbnitz im Gasthaus »Der goldene Anker«. Die Mittelbeschaffung sollte aus freiwilligen Beiträgen geschehen. 35 freiwillige Männer verschiedenen Alters und Berufe waren die Gründungsmitglieder

**17. Juli 1875:**

erste Übungen der Freiwilligen Feuerwehr, die aus einer Abteilung Steiger und Spritzen- und Rettungsmannschaften bestand

**11. August 1875:**

Anschaffung der ersten neuen Spritze

**25. August 1875:**

Einrichtung einer 1 Mann-Nachtwache, die den Signalisten zur Alarmierung der Mannschaft im Notfall weckte

**1878:**

Einigung auf Namen Freiwillige Feuerwehr Kötzschenbroda und Übernahme der Kosten durch Gemeinde

**1903:**

existierten 14 Feuermeldestellen, deren Kennzeichnung 1901 zur besseren Erkennbarkeit beschlossen wurde, mit Nachtglocke oder Telefon

**1923:**

Einrichtung eines Feuerlöschnetzes

**1957 – 1964/65:**

Organisation eines vorbeugenden Brandschutzes durch die Stadt und Feuerwehr

**November 1989:**

generalüberholter W50 als Tanklöschfahrzeug 16

**November 1996:**

Übernahme eines Fahrzeuges technischer Rüstwagen (Katastrophenschutz)

**Februar 1999:**

Gründung des Vereines zur Förderung der FF in Radebeul-West

**2003:**

Anschaffung eines neuen Tanklöschfahrzeugs und einer neuen tragbaren Pumpe



Seit März 2003 gibt es auch eine Alters- und Ehrenabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Radebeul. Angefangen hat diese Gruppe, zu denen Mitglieder mit 25 Dienstjahren oder diejenigen gehören, die älter als 65 sind oder die auf Grund gesundheitlicher Beeinträchtigungen oder dienstlicher Verpflichtungen nicht mehr am aktiven Dienst teilnehmen können, mit 6 Kameraden. In jeder Ortswehr gibt es mittlerweile einen Verbindungsmann für die nun aus 32 Mitgliedern bestehenden Alters- und Ehrenabteilung. Ihre Treffen, die meist vierteljährlich stattfinden, veranstalten sie reihum in den verschiedenen Ortswehren. Auch Besichtigungen, wie z. B. die der Technik der Flughafenfeuerwehr stehen auf dem Programm. Regler Austausch findet auch mit der Alters- und Ehrenabteilung der Radebeuler Partnerstadt St. Ingbert

statt. Anlässlich des diesjährigen Blaulichtfestes am 4. Juni 2005 wird eine St. Ingberter Delegation dieser Wehr in Radebeul weilen.

An der Organisation des 1. Walpurgisfeuer in Radebeul am 30. April 2005 war die Alters- und Ehrenabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Radebeul, gemeinsam mit der Jugendfeuerwehr in großem Maße beteiligt.





## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Die jeweilige Tagesordnung entnehmen Sie bitte der Tagespresse, dem Schaukasten am Rathaus oder unserer Internetseite unter [www.radebeul.de/termine](http://www.radebeul.de/termine)

Termin	Beginn	Gremium, Sitzungsort
01.06.2005	18.00 Uhr	<b>Verwaltungs- und Finanzausschuss</b> Eigenbetrieb, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
07.06.2005	18.00 Uhr	<b>Stadtentwicklungsausschuss</b> Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 52
08.06.2005	18.00 Uhr	<b>Betriebsausschuss »Abwasserentsorgung Radebeul«</b> Eigenbetrieb, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
15.06.2005	17.00 Uhr	<b>Stadtrat</b> Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
28.06.2005	18.00 Uhr	<b>Bildungs- und Sozialausschuss</b> Erlebnisbibliothek, Sidonienstraße 1b – c

## Allgemeinverfügung 06/2005

Widmung eines Platzes nach § 6 Sächsisches Straßengesetz

1. Eine Teilfläche des Flurstückes 316 Gemarkung Kötzschenbroda bildet die Parkfläche gelegen an der Straße »An der Festwiese«.
2. Diese Parkfläche wird gemäß § 3 Abs. 1 Nr. 3 b Sächsisches Straßengesetz als Ortsstraße gewidmet. Da der Parkplatz unmittelbar an die Fahrbahn der Straße anschließt, gehört dieser zum Straßenkörper »An der Festwiese«.
3. Es wurde eine Widmungsbeschränkung von 7,5 t festgelegt.
4. Träger der Straßenbaulast ist die Große Kreisstadt Radebeul.
5. Die Widmungsverfügung wird zum 1.6.2005 wirksam.
6. Die Widmungsverfügung (einschließlich Lageplan) kann bei der Stadtverwaltung Radebeul, Hoch- und Tiefbauamt, Sachgebiet Straßenbau, Zimmer 8, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul, während der Öffnungszeiten eingesehen werden.

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul einzulegen.

Siebert, Sachgebietsleiter Straßenbau

## Polizeiverordnung über die Sperrzeit

anlässlich des Dorf- und Schulfestes Naundorf 2005

Auf Grund von § 9 Abs. 1 i.V. mit § 14 Abs. 1 Sächsisches Polizeigesetz (SächsPolG) i.V. mit § 18 Gaststättengesetz (GastG) i.V. mit § 1 Abs. 3 Nr. 1 und § 9 Sächsische Gaststättenverordnung (GastVO) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Polizeiverordnung:

### § 1 Geltungsbereich

Die Sperrzeitregelungen dieser Verordnung gelten auf der Grundlage des § 1 der Sperrzeitverordnung der Stadt Radebeul vom 16.4.1997 im Gebiet der Stadt Radebeul für den Ortskern Altnaundorf im gesamten Straßenverlauf, als Außengrenzen gelten die jeweiligen hinteren Grundstücksgrenzen der straßenbegleitenden Bebauung.

### § 2 Sperrzeit

Für das Gebiet nach § 1 dieser Verordnung wird die Sperrzeit in der Nacht vom 17.6.2005 auf den 18.6.2005 und den 18.6.2005 auf den 19.6.2005 auf 3.00 Uhr bis 6.00 Uhr festgesetzt.

### § 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Radebeul, 18. Mai 2005  
Bert Wendsche, Oberbürgermeister

## Verwaltungs- und Finanzausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 4.5.2005 gefasst:

### VFA 14/05-04/09

Eintrittspreise für das Lößnitzbad

### VFA 16/05-04/09

Befristeter Umzug des Sozial- und Jugendamtes und Abschluss eines befristeten Mietvertrages

## Einwohnerfragestunde der Stadt Radebeul

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Der nächste Termin ist der **15.6.2005, 17.00 Uhr** im Ratssaal des Rathauses, Pestalozzistraße 6.

## Stellenausschreibung der Stadt Radebeul

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt ab 22. August 2005 befristet für ein Jahr

*zwei Erzieher/innen*

für die Tätigkeit in einer Kindereinrichtung des Sozial- und Jugendamtes – Sachgebiet Kindertagesstätten – ein.

### Aufgabenschwerpunkte:

- Arbeit mit altersgemischten Gruppen
- gruppenübergreifende Tätigkeiten
- Elternarbeit

### Voraussetzung für die Besetzung der Stelle:

- Abschluss als »staatlich anerkannte/r Erzieher/in«

### Wir erwarten von Ihnen:

- Erfahrungen in gruppenoffener und -übergreifender Arbeit
- Organisationstalent

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 32 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Vergütungsgruppe VI b nach BAT-O gezahlt.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum **30. Juni 2005** an das Hauptamt, Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden.



## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass am **15. Mai 2005** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen) fällig waren:

<b>Grundsteuer</b>	<b>II. Quartal 2005</b>
<b>Gewerbesteuer-vorauszahlung</b>	<b>II. Quartal 2005</b>
<b>Hundesteuer</b>	<b>II. Quartal 2005</b>
<b>sonstige Gebühren</b>	<b>bis 31.05.2005</b>
<b>Abwasserbeitrag</b>	<b>bis 31.05.2005</b>

Die Abgaben-/Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände bis zum **14. Juni 2005** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen.

Nach dem **14. Juni 2005** werden die fällig gewordenen Abgaben und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen und auf Grund der Abgabenordnung (AO) § 240 folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten!**

Stadtverwaltung Radebeul

## Eintrittspreise Löbnitzbad Radebeul für die Badesaison 2005

### Alle Preisangaben in €

Tageskarte Erwachsene	2,00
Tageskarte Ermäßigt	1,00
Kurztarif Erwachsene	1,00
Kurztarif Ermäßigt	0,50
Zehnerkarte Erwachsene	17,00
Zehnerkarte Ermäßigt	8,00
Familien-Karte	4,50

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Folgende Beschlüsse wurden am 18. 5. 2005 gefasst:

### SR 23.1/05 –04/09

Erwerb ehemaliger AWD-Grundstücke an der Meißner Straße

planmäßige finanzielle Mittel in Höhe von 428 T€ aus der Allgemeinen Rücklage (HHSt 91000.31000) zur Verfügung gestellt.

### SR 24/05-04/09

Änderung der Besetzung von Stadtratsgremien und Bestellung von Aufsichtsratsmitgliedern durch die SPD-Fraktion

### SR 29/05 – 04/09

Abwägungs- und Satzungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 41 »Wohnbebauung Weidenweg«

Aufgrund der Neubesetzung der Fraktion der SPD des Radebeuler Stadtrates macht sich eine Neubesetzung von Gremien erforderlich. Der Stadtrat von Radebeul stimmt daher im Wege der Einigung folgenden veränderten Gremienbesetzungen zu (siehe Tabelle unten)

### SR 31/05-04/09

Abwägungs- und Satzungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 54 »Wohnbebauung an der ehemaligen Kaiserbrauerei«

### SR 27/05 – 04/09

Förderung der neuen Kindertagesstätte auf der Hauptstraße 49 – Trägerschaft Kinderarche Sachsen e.V. / Lutherkirchgemeinde Radebeul

### SR 32/05 – 04/09

Übertragung von weiteren Aufgaben gemäß § 106 Abs. 2 Satz 2 i.V.m. § 41 Abs. 2 Nr. 9 Sächsische Gemeindeordnung an das Rechnungsprüfungsamt der Großen Kreisstadt Radebeul

### SR 28/05 –04/09

Notwendige Abrisse städtischer Objekte in 2005 für die im städtischen Eigentum und nicht mehr in Nutzung befindlichen Hintergebäude der Wilhelm-Eichler-Straße 13 werden außer-

Abschluss eines Vertrages zur Prüfung des Jahresrechnung der Sächsischen Verwaltungs- und Wirtschaftsakademie (VWA) (vorerst für 2004) nach § 104 Sächsische Gemeindeordnung durch das Rechnungsprüfungsamt der Großen Kreisstadt Radebeul

### Veränderte Gremienbesetzung im Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

#### Verwaltungs- und Finanzausschuss:

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Dr. Wilhelm

Stellvertreter: Herr Müntjes

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Herr Müntjes

Stellvertreter: Frau Schurig

#### Bildungs- und Sozialausschuss:

Hinweis: Mitglied keine Veränderung – Herr Kaiser

Bestellungswiderruf:

Stellvertreter: Herr Müntjes

widerrufliche Neubestellung:

Stellvertreter: Frau Schurig

#### Stadtentwicklungsausschuss:

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Müntjes

Stellvertreter: Herr Dr. Wilhelm

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Frau Schurig

Stellvertreter: Herr Müntjes

#### Betriebsausschuss Abwasserentsorgung:

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Müntjes

Stellvertreter: Herr Dr. Wilhelm

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Frau Schurig

Stellvertreter: Herr Müntjes

#### Aufsichtsrat Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul:

Hinweis: keine Veränderung – Mitglied Herr Kaiser

#### Aufsichtsrat Beteiligungsgesellschaft der Stadt Radebeul mbH:

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Dr. Wilhelm

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Herr Müntjes

#### Aufsichtsrat Besitzgesellschaft der Stadt Radebeul mbH

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Dr. Wilhelm

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Herr Müntjes

#### Aufsichtsrat Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul mbH:

Bestellungswiderruf:

Mitglied: Herr Müntjes

widerrufliche Neubestellung:

Mitglied: Frau Schurig





# Haushaltssatzung der Großen Kreisstadt Radebeul für das Haushaltsjahr 2005

1. Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul beschloss in seiner Sitzung am 20.4.2005 (Beschluss SR 01/05-04/09) in öffentlicher Sitzung die Haushaltssatzung 2005 einschließlich des Wirtschaftsplanes 2005 des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul sowie des Wirtschaftsplanes 1.5.2005 bis 30.4.2006 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radebeul.
2. Die Haushaltssatzung 2005 wurde dem Landratsamt Meißen als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde gemäß § 76 Abs. 2 i.V.m. § 119 Abs. 1 SächsGemO mit Schreiben vom 21.4.2005 vorgelegt. Die Haushaltssatzung 2005 enthält keine genehmigungspflichtigen Bestandteile. Da die Rechtsaufsichtsbehörde die vorgelegte Satzung nicht innerhalb eines Monats beanstandet hat, kann der Beschluss nunmehr vollzogen werden. Die Haushaltssatzung 2005 wird nachfolgend öffentlich bekannt gemacht:
3. **Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Großen Kreisstadt Radebeul für das Haushaltsjahr 2005**  
Auf Grund der §§ 74, 76 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (GVBl. S. 55, ber. S. 159) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul am 20.4.2005 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2005 beschlossen.

## § 1 Haushaltsplan

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. den Einnahmen und Ausgaben von   | 48.318.210,00 EUR |
| davon im Verwaltungshaushalt von  | 32.180.700,00 EUR |
| im Vermögenshaushalt von  | 16.137.510,00 EUR |
| 2. dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen (Kreditermächtigung) |                   |
| (a) durch den städtischen Haushalt von                                    | 0,00 EUR          |
| (b) durch den Eigenbetrieb Abwasserentsorgung von                         | 0,00 EUR          |
| (c) durch den Eigenbetrieb Stadtbäder und Freizeitanlagen von             | 0,00 EUR          |
| 3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von                  | 19.464.200,00 EUR |

## § 2 Kassenkredite

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird festgesetzt

- |   |                  |
|---|------------------|
| (a) für die Stadtkasse auf  | 5.000.000,00 EUR |
| (b) für die Kasse des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung auf             | 500.000,00 EUR   |
| (c) für die Kasse des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen auf | 130.000,00 EUR   |

## § 3 Hebesätze

Die Hebesätze werden festgesetzt:

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. für die Grundsteuer   |              |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe, Grundsteuer A | auf 300 v.H. |
| b) für die Grundstücke der Steuermessbeträge, Grundsteuer B        | auf 400 v.H. |
| 2. für die Gewerbesteuer   | auf 400 v.H. |

## § 4

Ansätze für Maßnahmen des Vermögenshaushaltes, für die Fördermittel im Haushaltsplan veranschlagt wurden, sind für die Inanspruchnahme so lange gesperrt, bis der entsprechende Zuwendungsbescheid vorliegt. Die Freigabe, auch von Teilbeträgen, erfolgt durch das Kämmereiamt.

## § 5

Die Verwaltung wird ermächtigt, folgende Rechtsgeschäfte unter Ausnutzung der jeweils günstigsten Konditionen zu tätigen:

- Evtl. erforderliche Umschuldungen auf den Zeitpunkt des Auslaufens der in den bereits bestehenden Kreditverträgen vereinbarten Bindungsfristen
- Kassenkredite im Rahmen des genehmigten Höchstbetrages

Diese Ermächtigung gilt ausdrücklich auch für Rechtsgeschäfte im Rahmen des sog. Derivateerlasses des SMI vom 28.4.1999 (Az.: 23a-2252.10/18).

## 4. Öffentliche Bekanntmachung der Festsetzung aus dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung Radebeul für das Wirtschaftsjahr 1.5.2005 bis 30.4.2006

Der Stadtrat hat mit Beschluss zum Haushaltsplan 2005 entsprechend § 15 Abs. 1 des Sächsischen Eigenbetriebsgesetzes (SächsEigBG) vom 19. April 1994 (GVBl. S. 773) geändert durch Gesetz vom 4.3.2003 (GVBl. S. 49) den Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes als Anlage zum Haushaltsplan mit folgenden Festsetzungen bestätigt:

### Erfolgsplan

Erträge	4.343.700,00 EUR
Aufwendungen	3.826.700,00 EUR
Jahresgewinn	517.000,00 EUR
nach Abzug Verzinsung EK	0,00 EUR

### Vermögensplan

Finanzierungsmittel (Einnahmen)	2.462.900,00 EUR
Finanzierungsbedarf (Ausgaben)	2.462.900,00 EUR

### Kreditaufnahmen

Zur Finanzierung des Vermögensplanes	0,00 EUR
Höchstbetrag des Kassenkredits	500.000,00 EUR

## 5. Öffentliche Bekanntmachung der Festsetzungen aus dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul für das Wirtschaftsjahr 2005

Der Stadtrat hat mit Beschluss zum Haushaltsplan 2005 entsprechend § 15 Abs. 1 des Sächsischen Eigenbetriebsgesetzes (SächsEigBG) vom 19. April 1994 (GVBl. S. 773) geändert durch Gesetz vom 4.3.2003 (GVBl. S. 49) den Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes als Anlage zum Haushaltsplan mit folgenden Festsetzungen bestätigt:

### Erfolgsplan

Erträge (incl. städt. Betriebskostenzuschuss)	946.947,00 EUR
Aufwendungen	1.165.054,00 EUR
Verlust	- 218.107,00 EUR
davon nicht liquiditätswirksame	
Auszahlung (Abschreibungen)	682.313,00 EUR

liquiditätswirksames Jahresergebnis	464.206,00 EUR
-------------------------------------	----------------

### Vermögensplan

Finanzierungsmittel (Einnahmen)	606.807,00 EUR
Finanzierungsbedarf (Ausgaben)	606.807,00 EUR

### Kreditaufnahmen

Zur Finanzierung des Vermögensplanes	0,00 EUR
Höchstbetrag des Kassenkredits	130.000,00 EUR

## 6. Die Haushaltssatzung tritt zum 1. Januar 2005 in Kraft.

7. Die Haushaltssatzung sowie der Haushaltsplan nebst Anlagen für das Jahr 2005 werden in der Zeit vom 6.6. bis 14.6.2005 im Rathaus, Pestalozzistraße 6, Kämmereiamt, Zi. 18, öffentlich ausgelegt. Jedermanns Einsichtnahme ist während der Dienstzeiten möglich.

## 18. Radebeuler Kasperjade

am 26. Juni 2005 von 11.00 bis 19.00 Uhr

in Altkötzschenbroda

Stadtgalerie - Familienzentrum - ev. Kinderhaus

### Mit Ilse Rotkäppchen und Nils Funkelstein?

Ilse will, was Nils nicht will, ist ein altes Spiel, das jeder kennt. Da streiten sich die Erwachsenen, weil der Mann lieber zu Haus bleiben, aber seine Frau gern auf dem Anger bummeln gehen will. Die lieben Kleinen zerren bald dahin, bald dorthin und können sich nicht einig werden, ob sie zuerst zur »Prinzessin Himmelblau« oder zum »hässlichen jungen Entlein« gehen. Aber keine Angst, liebe Freunde des Figurentheaters, zur diesjährigen Radebeuler Kasperjade muss niemand etwas verpassen! Für genügend »Spiel-Raum« und natürlich auch wieder für so manche Überraschung ist gesorgt.

Nach dem großen Ansturm im vergangenen Jahr (1.300 Besucher in acht Stunden) wollten sich die Veranstalter – das Kulturamt, die Stadtgalerie, die Familieninitiative und der Landesverband Amateurtheater Sachsen - nicht auf alten Lorbeeren ausruhen und haben sich allerlei Neues einfallen lassen und so kam ihnen das Angebot des Ev. Kinderhauses, sich an der Kasperjade zu beteiligen, gerade recht.

Die Hauptattraktionen des Festes bilden natürlich die vielen Figurentheater aus nah und fern, welche aus Berlin, Brandenburg, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen kommen. Neben zwei Freilichtbühnen stehen fünf überdachte Spielstätten sowie das beliebte Dachkino zur Verfügung. Elf Theater werden 35 Vorstellungen zeigen, was im Vergleich zum Vorjahr einer Steigerung von 50% entspricht!

### Das Programm bietet viel Abwechslung

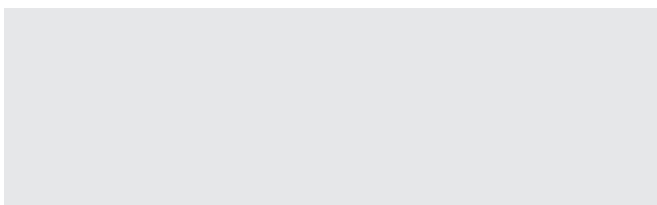
So können die großen und kleinen Zuschauer erleben, wie ein Clown vor ihren Augen aus großen Papierbögen einen Fuchs und eine Ente entstehen lässt. Die Puppenspielerin Ute Davids wird das traditionelle Märchen von »Hänsel und Gretel« in offener Spielweise mit einem interessanten Bühnenbild vorführen. Was Glück für einen anderen Hans (»Hans im Glück«) bedeutet, beschreibt Falk Pieter Ulke vom Theater Manuart auf seiner originellen Fließbandbühne. Traditionelles Kaspertheater kann man mit dem Kinder Theater Mobil (Kasper und der Funkelstein) und dem Puppentheater Lampion (Prinzessin Himmelblau) erleben. Aus Mühlheim kommt das 3K-Theater mit einem sonderbaren »Rotkäppchen«. Die Geschichte vom Fischer und seiner Frau erhält durch Volkmar Funke ein neues Gewand. Wer es gruselig liebt, kommt in der Kellerbühne auf seine Kosten. Dort werden Geschichten von und über Fabelwesen und Feen aus dem Mittelalter »Vom kleinen Volke« zum Besten gegeben. Hans Scheibner vom »Weiten Theater« berichtet schließlich, was ein hässliches junges Entchen so alles erleben muss. Spannend ist sicher auch zu vergleichen, wie unterschiedlich »Dornröschen« erzählt werden kann. Während die Puppenspielerin Karla Wintermann das Märchen auf Schloss Weesenstein verlegt und schließlich der Küchenfrau die Schuld in die Schuhe schiebt, wird Kolja Liebschers Dornröschen-Variante als Schattentheater zu sehen sein.

Weitere Hinweise zu den Inszenierungen enthält das Programmheft, welches ab Mitte Juni bei den Veranstaltern ausliegen wird. Eintrittskarten gibt es ab 10.30 Uhr vor Ort.

**Informationen: Kulturamt, Telefon 0351/ 83 11-600, -626**

Die Veranstalter

Anzeige



## 18. Radebeuler Kasperjade

Das Programm in der Übersicht

### Figurentheater non stop für die ganze Familie 35 Vorstellungen auf 7 Bühnen

**Eröffnungsspektakel** um 10.50 Uhr  
mit allen Kasperjade-Akteuren

**Dornröschen**, ab 4 Jahre  
Schatten- & Puppenbühne »schwarz & weiß« / Schleusingen  
11.00, 12.45, 14.15, 16.00 und 17.45 Uhr

**Kasper und der Funkelstein**, ab 3 Jahre  
Kinder Theater Mobil / Berlin – 11.15 und 12.45 Uhr

**Die Fabelwelt des Mittelalters**, ab 6 Jahre  
Vom kleinen Volke / Berlin – Immer zur vollen Stunde

**Ilse will, was Nils nicht will**, ab 7 Jahre  
Puppentheater Volkmar Funke / Coswig – 11.00 und 13.15 Uhr

**Hänsel und Gretel**, ab 5 Jahre  
Puppentheater Ute Davids / Cosel – 11.30 und 13.30 Uhr

**Prinzessin Himmelblau**, ab 3 Jahre  
Puppentheater Lampion / Funkenhagen – 11.15 und 13.00 Uhr

**Rotkäppchen oder von der Freundlichkeit der Welt**, ab 4 Jahre  
3K e.V. / Mühlhausen – 12.00, 15.00 und 16.45 Uhr

**Das Entchen**, ab 3 Jahre  
Puppentheater Parthier / Berlin – 14.30, 16.30 und 18.00 Uhr

**Hans im Glück**, ab 5 Jahre  
Theater Manuart / Ilmenau –  
15.00, 16.30 und 18.00 Uhr

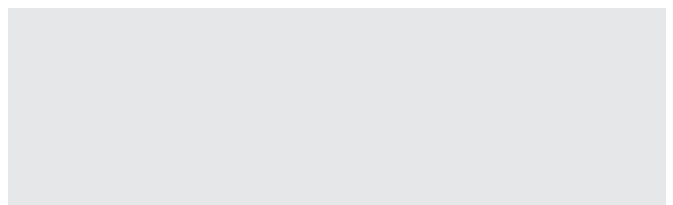
**Dornröschen war auf Weesenstein**, ab 5 Jahre  
Puppentheater Karla Wintermann / Röhrsdorf –  
15.45 und 17.30 Uhr

**Das hässliche junge Entlein**,  
ab 4 Jahre  
DAS WEITE THEATER für  
Puppen & Menschen / Berlin  
15.15 und 17.10 Uhr

**und außerdem...**  
Festivalkasper + Kinderballett  
Schminken + Animationsfilme  
Volkskasper + Basteln  
Kulinarisches + Spiele  
Musik + Moritatensänger



Anzeige



## Tag des offenen Weinberges

Die Radebeuler Steillagenwinzer laden ein



Genießen Sie am Sonnabend, den **11. Juni 2005 von 11.00 Uhr bis 24.00 Uhr und am Sonntag, 12. Juni 2005 von 10.00 Uhr bis 20.00 Uhr** die Schönheit der Lößnitzhänge und ihre Weine! Erleben Sie die imposante und für viele unbekannte Radebeuler Wein-Kulturlandschaft einmal anders. Die einmaligen Weinberge bringen Ihnen mit ihren reizvollen Aussichten die Vielfalt der Radebeuler Weine näher. Kommen Sie mit den Winzern ins Gespräch oder erfreuen Sie sich an Livemusik und Überraschungen.

Die **Weinbaugemeinschaft Zitzschewig** begrüßt Sie am Zechstein unter dem Motto »Entwicklung der Reben – von der Pflanzung bis zum Ertrag«. Die **Weinbaugemeinschaft Niederlößnitz** heißt Sie am Minckwitz'schen Weinberg willkommen, mit »Wein – Musik – Gesundheit« und der **Weinbauverein Oberlößnitz** erwartet Sie am Balberg (Weberstraße) zum »Genuss in der Oberlößnitz«.

An drei Weinbergen ist für Kinderbetreuung gesorgt. Schirmherr der Veranstaltung ist der Oberbürgermeister von Radebeul, Herr Bert Wendsche. Weitere Infos und eine Wegbeschreibung finden Sie im Internet unter [www.radebeuler-winzer.de](http://www.radebeuler-winzer.de).

## Stellenausschreibung

der *Lutherkirchgemeinde Radebeul*

Die Lutherkirchgemeinde Radebeul sucht in Kooperation mit der Kinderarche Sachsen e.V. für ihre neu zu gründende Kindertagesstätte mit Hort in Radebeul ab September 2005 **eine/n Leiter/in** mit sozialpädagogischem Abschluss und **vier staatlich anerkannte Erzieher/innen** mit religionspädagog. Ausbildung oder Zusatzqualifikation.

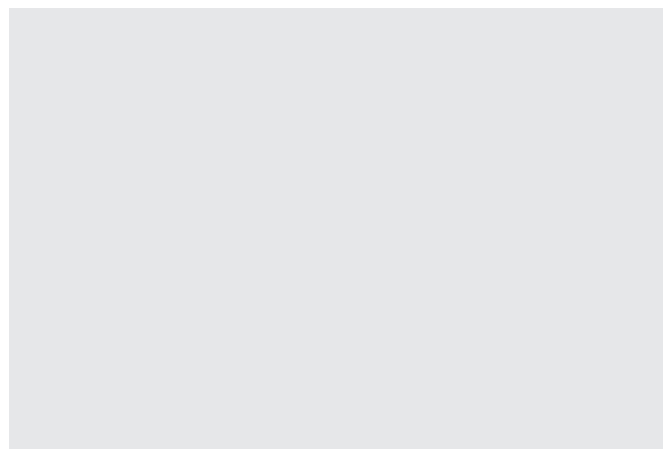
### Wir wünschen uns Persönlichkeiten, die

- Lebens- und Berufserfahrung, Freude und Phantasie in den Aufbau der Kita einbringen
- das bestehende Rahmenkonzept (u. a. 1 bis 2 Gruppen als Waldkindergarten) anerkennen und gemeinsam mit den Kindern, Kollegen/innen und Eltern ausbauen
- ihre Arbeit als geliebten Glauben verstehen.

Die Mitgliedschaft in einer christl. Kirche sowie eine aktive Teilnahme am Gemeindeleben setzen wir voraus.

Die Bezahlung erfolgt entsprechend den AVR des Diakonischen Werkes der Ev. Kirchen in Deutschland. Bitte richten Sie Ihre schriftlichen Bewerbungen an: **Lutherkirchgemeinde Radebeul, z. Hd. Herrn Pfarrer Mendt, Kirchplatz 2, 01445 Radebeul**

Anzeige



## Wir gedenken

*Prof. Walter Howard*

*Bildhauer, Kunstpreisträger der Stadt Radebeul*

\* 4. November 1910 † 9. Mai 2005

Der Schöpfer der »Sterngucker« lebte drei Jahrzehnte in Radebeul und wirkte hier als engagierter Streiter für die Kultur

*Im Namen der Großen Kreisstadt Radebeul  
Oberbürgermeister · Bildungs- und Kulturamt · Stadtgalerie*

## Spezialmarkt zum 15. Herbst- und Weinfest

*mit Internationalem Wandertheaterfestival*

*vom 23. bis 25. September 2005 in*

*Radebeul Altkötzschenbroda*

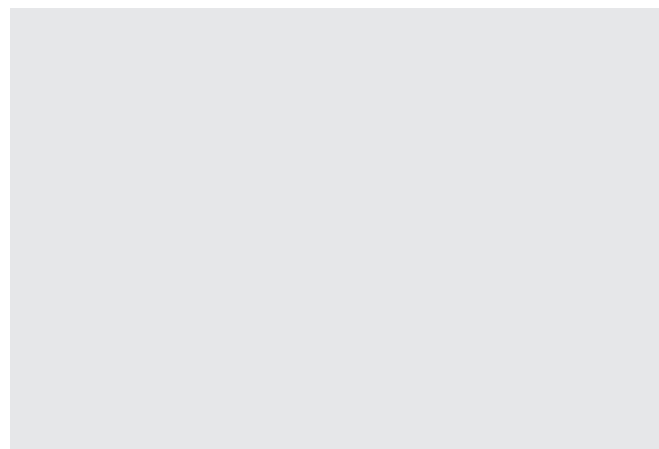
Aus Anlass des Radebeuler Herbst- und Weinfestes macht die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt in Altkötzschenbroda bekannt. Der Teilnehmerkreis beschränkt sich auf Anbieter, die in Ihrer äußeren Gestaltung und der Sortimentsauswahl dem Veranstaltungszweck entsprechen.

### Zum Verkauf können angeboten werden:

- Weine, bevorzugt aus den sächsischen Weinanbaugebieten
- Winzerbedarf
- Lebensmittel und Getränke einschl. des Obst- und Gartenbaus, der Land- und Forstwirtschaft, der Fischerei und Imkerei, auch zum Verzehr an Ort und Stelle
- Kräuter und Gewürze
- Backwaren
- floristische Artikel
- kunstgewerbliche Artikel
- Holz-, Korb- und Flechtwaren, Böttcherei
- Musikinstrumente
- Mineralien
- erzgebirgische Holzkunstartikel
- Glas- und Keramikwaren, Töpferwaren
- ausgewählte Spielwaren
- Bücher und in geringem Umfang Trödel

Bewerbungsunterlagen sind schriftlich abzufordern beim Amt für Bildung und Kultur, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder [www.weinfest-radebeul.de](http://www.weinfest-radebeul.de). Bewerbungsschluss ist der **30. Juni 2005**.

Anzeige



Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/1 94 33  
Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 9.00 – 18.00 Uhr

Tourist-Information

RADEBEUL

## Unsere Angebote im Juni

### Endlich wieder da!

Sächsischer Weinwanderweg, 2. Auflage

### Radfahren in Radebeul

Entdecken Sie drei neue Radrundwege

### Radeln in Moritzburg und Umgebung

Radrundweg Elbe-Nassau-Friedewald und einige mehr

### Wander- und Radkarte

Sächsische Weinstraße und Elberadweg

### Bikeline - Elbe-Radweg

Teil 1: Von Prag nach Magdeburg

### Radtourenkarten (Passend für jede Lenkertasche)

- Die schönsten Radtouren im Osterzgebirge
- Die schönsten Radtouren südlich von Dresden
- Radtouren in die schönsten Winkel der Sächsischen Schweiz (linkselbisch)

## 24. Radebeuler Löbnitzschwimmfest

Am Wochenende **25./26. Juni 2005** findet bereits zum 24. Mal das Radebeuler Schwimmfest im Löbnitzbad statt. Oberbürgermeister Bert Wendsche hat wieder die Schirmherrschaft übernommen. Am Sonntag öffnet das Bad ab 8.00 Uhr. Eine Stunde später ist die Meldestelle besetzt. Nach der Begrüßung der Gäste durch den Oberbürgermeister können alle an einer Erwärmung teilnehmen.

Neben den Wettkämpfen über 400 Meter findet dieses Jahr erstmals ein Langstreckenwettkampf über 2000 Meter statt. Ein Volleyballturnier und eine Demonstrationsvorführung der Wasserwacht vervollständigen u.a. das Rahmenprogramm.

Der Sonntag steht ganz im Zeichen des Familientages mit Fitnessschwimmen, welches ab 11.00 Uhr beginnt. Alle Wasserbegeisterten oder die, die es noch werden wollen, sind recht herzlich eingeladen ins Radebeuler Löbnitzbad auf der Fabrikstraße 47.

## Selbsthilfegruppe Diabetes

für Coswig und Umgebung

Am **15. Juni 2005, 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr**, findet wieder das Treffen der Selbsthilfegruppe Diabetes für Coswig und Umgebung in der Sozialstation Am Mittelfeld statt. Thema ist diesmal »Augen und Diabetes«. Bitte beachten: Nächster Termin am 28. September 2005, nicht wie laut Arbeitsplan am 15. September (siehe auch unter »www.shg-diabetes.gmxhome.de«). Eingeladen sind alle, die sich für die Thematik interessieren.

Anzeige

## Stadtführungen im Juni

### 18. Juni 2005, Bauten und Wein in der Oberlöbnitz

Treff 15.30 Uhr – Weingutmuseum Hoflöbnitz, Knollweg 37

### 19. Juni 2005, Funktion-Form-Farbe

Architekturentwicklung in Altkötzchenbroda

Treff 16.00 Uhr – Hotel Goldener Anker, Altkötzchenbroda

## Gartenbörse des Kreisverbandes

*Freie Gärten zu vergeben*

Zum Kreisverband gehören insgesamt 134 Vereine von Nossen bis Radebeul mit ca. 6.000 Kleingartenparzellen. Die Geschäftsstelle des Kreisverbandes befindet sich in Meißen, Fährmannstraße 16 und ist zu erreichen unter Tel./Fax: 03521/45 33 57, E-Mail: KVMeissen@aol.com, www.KVMeissen.LSK-Kleingarten.de. Die Sprechzeiten sind: Montag 8.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 17.30 Uhr sowie Donnerstag 13.00 bis 16.00 Uhr.

### Mit welchen Kosten muss ein zukünftiger Kleingärtner rechnen:

- 0 bis 2.500 € für die Übernahme der Gartenlaube und von Anpflanzungen auf der zu übernehmenden Parzelle (Verhandlungssache, geschätzter Wert des Gartens darf nicht überschritten werden).
  - ca. 30 € jährliche Pacht für einen 300 m<sup>2</sup> großen Garten.
  - ca. 30 € Mitgliedsbeitrag pro Jahr (vereinsinterne Regelung).
  - ca. 0 bis 30 € für Strom und Wasser entsprechend dem Verbrauch.
- Einmalig wird von vielen Vereinen eine Aufnahmegebühr für die Erledigung der erforderlichen Formalitäten erhoben. Weiter sind einige Euro für Saatgut und Dünger zu planen. Für Anfänger stehen Gartenfachberater und auch Gartennachbarn gern mit Rat und Tat zur Verfügung, wenn dieses gewünscht wird. Wenn Sie sich für einen freien Kleingarten interessieren rufen Sie einfach den Vereinsvorsitzenden des jeweiligen Vereines an oder fragen Sie in unserer Geschäftsstelle nach.

*Dr. Martin Rolland*

*Vorsitzender des Kreisverbandes*

### Freie Gärten 2005 in Radebeul und Umgebung:

**Löbnitzblick** – 4, Jörg Birke, 0351/4 125 3 71

**Karl's Ruhe** (Reichenberg) – 1, Hartmut Wiemer, 0351/8 49 34 64

**An der Turnhalle** (Reichenberg) – 1, Peter Kaminski, 0351/8 38 33 21

**Am Zeidelteich** (Borbisdorf) – 2, Rene Deutschmann, 035208/8 13 76

**An den Seewiesen** – 2, Herr Schmiedgen, 0351/8 30 66 63

**Elbaue** – 1, Erhard Ohst, 0351/8 30 42 83 · **Elblöbnitz** – 4, Herwig

Brämer, 0351/8 36 40 40 · **Radebeul Zitschewig** – 2, Franz Böhm,

0351/4 59 43 33 · **Röderaue** (Radeburg) – 1, H.-Henning Müllerl,

035208/8 01 58 · **Wahnsdorf** – 2, Harald Schilde, 0351/8 49 11 85

**An der Gleisschleife West** – 2, Rainer Kurczinski, 025243/30982

Anzeige

## Freie Plätze im Kinderferienlager

Für die Sommerferien 2005 bietet der Dresdner Jugendverein Roter Baum e.V. noch freie Plätze im Kinderferienlager an der Ostsee an:

### Schnupperferien in Vitte / Insel Hiddensee

24. – 30. Juli 2005 · 7. – 13. August 2005 / 7 Tage  
 Teilnehmerbeitrag: 235,00 Euro / ermäßigt 220,00 Euro  
 (Ermäßigung erhalten Geschwisterkinder, ALGII-Empfänger, Dresden-Pass-Inhaber)

Kinder im Alter von 6 bis 11 Jahren können für eine Woche ins Kinderferienlager auf die Insel Hiddensee fahren. Die Gruppe ist in der Kindertagesstätte in Vitte im Norden der Insel untergebracht. Neben Baden, Sport und Spiel sind verschiedene Bastelangebote geplant. Die Fahrt erfolgt mit dem Reisebus ab Dresden und Berlin bis Stralsund, von dort aus geht es mit der Fähre weiter. Der Teilnehmerbeitrag umfasst betreute Hin- und Rückfahrt, Unterkunft, Vollverpflegung, ganztägige Betreuung und Programmgestaltung, Gruppenhaftpflicht- und Unfallversicherung, Insolvenzversicherung. Geringverdiener können beim Jugendamt der Stadt Dresden einen Zuschuss beantragen. Die Anmeldung für dieses und weitere Ferienlager des Vereins ist möglich per Telefon 0351/858 27/-20 und Fax (-08), ferienlager@roterbaum.de sowie im Internet unter [www.ferienfahrt.org](http://www.ferienfahrt.org).

## Friedenskirche Radebeul

*Altkötzschenbroda 40*

### Sonntag, 5. Juni 2005, 20.00 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer«  
 Konzert für Gesang, Flöte, Orgel und Tanz  
 Christina Kaiser, Sopran – Angelika Tippelt, Flöte  
 Monika Galeska, Tanz – Karlheinz Kaiser, Orgel

### Sonntag, 11. Juni 2005, 21.30 Uhr

Lange Nacht der Kirchen, Gospelkonzert »Ethno-Mass for Peace«  
 Jugendchor der Friedenskirche, Leitung: Karlheinz Kaiser

### Sonntag, 3. Juli 2005, 20.00 Uhr

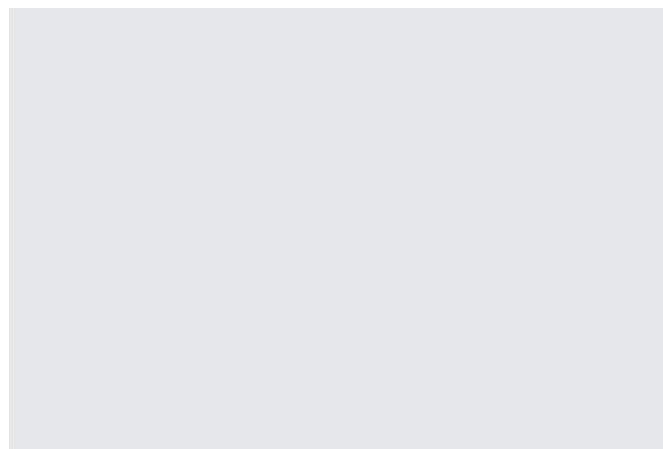
Radebeuler Orgelsommer  
 Orgelkonzert mit Karlheinz Kaiser

## Kirchenmusik in der Lutherkirche

### Sonntag, 19. Juni 2005, 20.00 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer«  
 Gitarre Solo, Roger Zimmermann, Friedrichsrode / Eichsfeld  
 Eintritt 4,00 €

Anzeige



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2 · Tel. 0351/836 36 30, Sidonienstraße 1b-c · Tel. 830 52 32  
 Mo 9 – 19 Uhr · Di 9 – 19 Uhr · Mi 9 – 19 Uhr · Do geschl. · Fr 9 – 19 Uhr

### Montag, 6. Juni 2005, 17.30 Uhr, Sidonienstraße

Gespräche über Literatur: Leonhard Frank  
 Veranstaltung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Donnerstag, 16. Juni 2005, 19.30 Uhr, Sidonienstraße

Literaturkino: »Verrückt nach Paris«  
 (BRD / Schweiz / Österreich, 1999, Spielfilm, 90 min, ab 14 Jahre)

Hilde, Karl und Philip leben in einem Heim für Behinderte. Sie arbeiten in einer Küche und in einer Behindertenwerkstatt. Sie sind arg gelangweilt und wollen sich ein paar Tage Urlaub nehmen. Deshalb hauen sie ab. Dabei verhalten sie sich auffallend clever, schließlich haben sie im Heim gelernt, ihre Sachen selbst in die Hand zu nehmen. Enno, ihr Betreuer, muss das Trio nun zurückholen. Die Verfolgungsjagd führt über Umwege bis nach Paris. Durch ihre absolute Solidarität untereinander sind sie ihm aber immer eine Nasenspitze voraus.

Den Autoren ist eine fulminante Komödie gelungen, die nach der Uraufführung auf der Berlinale und weiteren Festivals vom Publikum euphorisch gefeiert wurde. Faszinierend ist die Leistung der behinderten Hauptdarsteller, die mit Charme, Ausstrahlung und großem Selbstbewusstsein eigentlich sich selbst spielen, dabei aber eine witzige Distanz finden, die jede Betroffenheit von Anfang an in Lachen auflöst. Sie sind Mitglieder des Bremer Blaumeier-Ateliers, ein Projekt, in dem Künstler und Behinderte gemeinsam kreativ arbeiten.

Veranstaltungen des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V.

### Dienstag 21. Juni 2005, 14.00 Uhr, Ledенweg

Mittwoch 22. Juni 2005, 14.00 Uhr, Sidonienstraße  
 RTL's Bücherkiste: Kasper und die Polizei



## Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11 - 600, -626 · Fax -633  
 Di bis Do 14.00 – 18.00 Uhr · Sa und So 14.00 – 18.00 Uhr

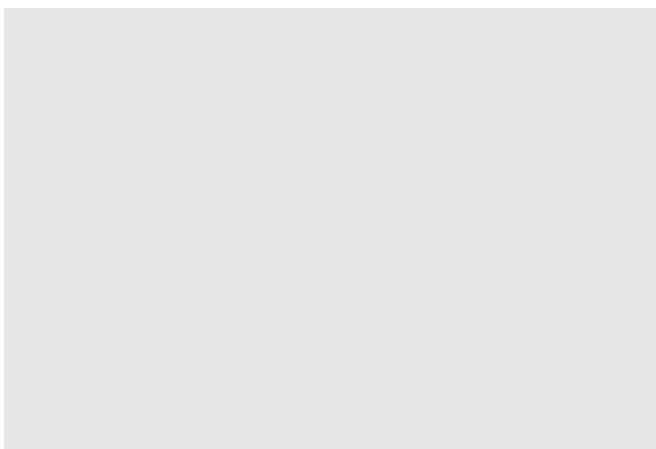
### Ausstellung · Maler und Grafiker Homayon Aatifi

»Tanz am frühen Morgen«  
 Malerei, Grafik, Handzeichnung  
 zu sehen bis 3. Juli 2005

### 18. Radebeuler Kasperjade am 26. Juni 2005, 11.00 bis 19.00 Uhr

in der Kulturschmiede, im Familienzentrum und im ev. Kinderhaus  
 – Figurentheater non stop für die ganze Familie  
 – 20 Vorstellungen auf Bühnen  
 am 26. Juni 2005 von 11.00 bis 19.00 Uhr

Anzeige





## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14  
Theaterkasse: Mo 9 – 13 Uhr · Di bis Fr 9 – 18 Uhr · Sa 9 – 12 Uhr

Do	16.6.	19.00 Uhr	»Der Alpenkönig + der Menschenfeind« Gastspiel der Freien Waldorfschule
Fr	17.6.	19.00 Uhr	Gastspiel der Freien Waldorfschule
Sa	18.6.	19.00 Uhr	Gastspiel der Freien Waldorfschule



## Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024 / 777-0 · Fax 777-35  
Kartenvorverkauf: täglich von 9.00 bis 17.00 Uhr

Mi	1.6.	10.30 Uhr	Winnetou I
Fr	3.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz
Sa	4.6.	15.00 Uhr	Hänsel und Gretel
Sa	4.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz
So	5.6.	15.00 Uhr	Winnetou I
So	5.6.	20.00 Uhr	Eine venezianische Nacht
Fr	10.6.	20.00 Uhr	Eine venezianische Nacht
Sa	11.6.	15.00 Uhr	Der Regenbogen <span style="float: right;">Premiere</span>
So	12.6.	15.00 Uhr	Der Regenbogen
Mi	15.6.	10.30 Uhr	Der Regenbogen
Fr	17.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz
Sa	18.6.	15.00 Uhr	Winnetou I
Sa	18.6.	20.00 Uhr	Eine venezianische Nacht
So	19.6.	15.00 Uhr	Hänsel und Gretel
So	19.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz
Fr	24.6.	20.00 Uhr	Eine venezianische Nacht
Sa	25.6.	20.00 Uhr	Das kalte Herz <span style="float: right;">Premiere</span>
So	26.6.	15.00 Uhr	Das kalte Herz
Mi	29.6.	10.30 Uhr	Winnetou I



Szene aus »Das kalte Herz«, dem aktuellen Premierenstück der Felsenbühne

Anzeige



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-31 · Telefax 0351/8 37 30-55  
geöffnet: täglich außer montags 9.00 – 18.00 Uhr (17.30 Uhr letzter Einlass)

**Sonnabend, 18. Juni 2005, 14.00 Uhr**  
8. Indianerkinderfest im Karl-May-Museum

**Freitag, 24. Juni 2005, 18.30 Uhr, Museum**  
Vortrag: Bernd Arlinghaus (Dortmund)  
Babel und Bibel – Das einzige Drama Karl Mays

**Sonnabend, 25. Juni 2005**  
Exkursion des Fördervereins »Wanbli Sapa – Der Indianermisionar«,  
Besuch der Sonderausstellung im Heimatmuseum Geisa / Röhn

**Bitte beachten Sie die Ankündigungen in der Tagespresse und  
auf unserer Internetseite unter: [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)**



## Stiftung Weingutmuseum

Knohlweg 37 · Telefon 0351/8 30 13 22  
Di bis Fr 10 – 13 Uhr + 14 – 18 Uhr · Sa/So 10 – 18 Uhr

**Sonnabend, 4. Juni 2005, 19.00 Uhr**  
»Friend'n Fellow & Cristin Claas«  
open air (VVK 15,00 € · Abendkasse 18,00 €)

**Freitag, 10. Juni 2005, 19.00 Uhr**  
Lesung neuer Texte mit musikalischer Umrahmung

**Sonntag, 12. Juni 2005, 14.00 Uhr**  
Eine sächsische Korbmacherin präsentiert ihr Handwerk

**Sonntag, 19. Juni 2005, 14.00 Uhr**  
Sommerfest der Kinderarche Sachsen e.V.

**Sonnabend, 25. Juni 2005, 19.00 Uhr, Gewölberaum**  
»Junge Weingüter und Winzer Deutschlands im Porträt«  
thematische Weinprobe, zu Gast: Weingut Winfried Melzer / Sachsen,  
Karten unter 0351/8 39 83-33

**Sonntag, 26. Juni 2005, 17.00 Uhr, Festsaal**  
3. Kammerkonzert »Durch Feld und Wald zu schweifen...«  
Lieder »Am Clavier zu singen« von C. F. Zelter;  
Karten unter 0351/8 39 83-35

**Aktuelle Sonderausstellung:**  
»Jahrgänge« Plakatentwürfe für die Stiftung Hoflössnitz  
(zu sehen bis Sonntag, 12. Juni 2005; Di bis Fr 10.00 – 13.00 Uhr  
und 14.00 – 18.00 Uhr, Sa/So 10.00 – 18.00 Uhr)

Anzeige



### Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
 Öffnungszeit: Dienstag bis Freitag nach Anmeldung

#### Sonnabend, 11. Juni 2005, Tag der offenen Tür

- 13.30 / 15 / 19 Uhr Planetarium: Der aktuelle Sternhimmel
- 11.00 / 16.00 Uhr Kinderplanetarium
- 12.00 Uhr Multi-Media »Die Geheimnisse des Südhimmels«
- 14.30 Uhr Feierliche Einweihung Adolph-Diesterweg-Büste
- 16.00 Uhr Sonnenuhren - Ein modernes Hobby?
- 17.00 Uhr »Tipps und Tricks zum Fernrohrkauf«
- 18.00 Uhr »Der Astroclub Radebeul e.V. stellt sich vor«
- 20.00 Uhr Die Gaia-Hypothese
- ganztags Laufend Kurzvorträge
- Das neue Spiegel-Teleskop der Sternwarte
- Astronomische Beobachtungen
- Bastelecke für Kinder u.v.m.

#### Donnerstag, 16. Juni 2005, 20.00 Uhr

»15 Jahre Hubble Space Telescope« Film im Planetarium  
 Seit nunmehr 15 Jahren umkreist das Hubble Space Teleskop in einer Höhe von rund 600 km die Erde. Außerhalb störender Einflüsse der Erdatmosphäre liefert das Instrument Daten und Bilder, die nur wenige Fernrohre am Erdboden zustande bringen. In dem 80 Minuten dauernden Film wird die Geschichte des HST erzählt, von den anfänglichen Misserfolgen, der Reparatur im All bis zu den spektakulären Erkenntnissen, die beginnen unser Bild vom Universum umzuformen. Gezeigt werden atemberaubende Bilder von Objekten unseres Sonnensystems, planetarischen Nebeln und fernen Galaxien. Neben der trockenen Wissenschaft sind die Aufnahmen von einer faszinierenden Schönheit und außergewöhnlichen Ästhetik.

#### Jeden Freitag, ab 21.30 Uhr

öffentliche Himmelsbeobachtungen

#### Jeden Sonnabend, 15.00 und 19.00 Uhr

Sternwartenführungen mit Planetariumsvortrag und Himmelsbeobachtung



### Stadbäder und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/8 38 19 96 · Telefax 8 38 19 96  
 Änderungen der Öffnungszeiten im Februar 2005

#### Veränderte Öffnungszeiten im Monat Juni 2005 für die Schwimmhalle Radebeul:

Am Samstag, dem **11. Juni 2005** bleibt die Schwimmhalle geschlossen. Grund sind die Kinder-, Jugend- und Seniorensportspiele des Landkreis Meißen. Das »Sport- und Freizeitzentrum« ist täglich von 8.00 bis 24.00 Uhr geöffnet.

Anzeige



### Volkshochschule Radebeul e.V.

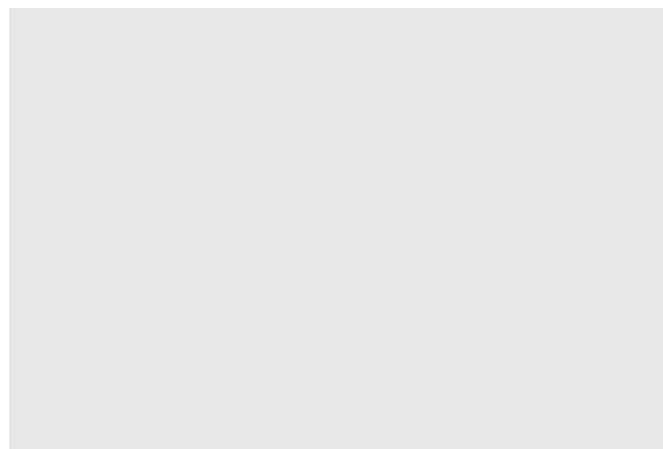
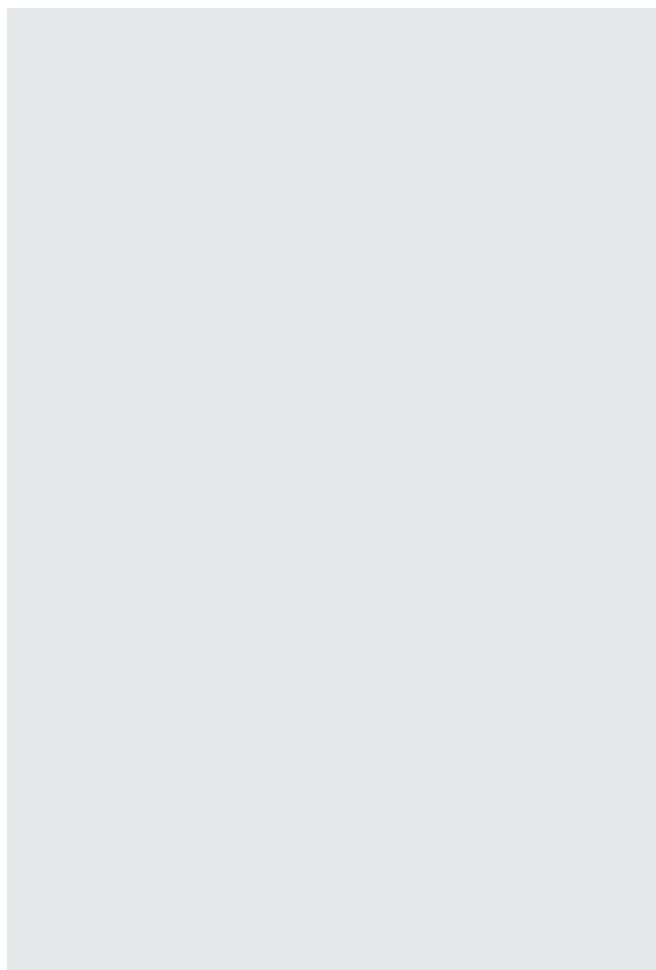
Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
 branzke@vhs-radebeul.de · alle aufgeführten Kurse gelten für Radebeul

SF5323	Textverarbeitung am PC	01.06.
SF5324	Textverarbeitung am PC	01.06.
SF2025	Historische Persönlichkeiten an Schillers...	03.06.
SF5362	Einführung in die Bildbearbeitung	06.06.
SF54610	Englisch für den Urlaub	06.06.
SF24081	Sommersträuße	06.06.
SF5363q	Einführung in die Bildbearbeitung	06.06.
SF1054	Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht	07.06.
SF2101	Fotografieren oder Knipsen?	08.06.
SF5340	Tabellenkalkulation	09.06.
SF5341	Tabellenkalkulation	09.06.
SF3428	Heilpflanzen selbst gesammelt und verarbeitet	10.06.
SF3115A	Yoga – Weg zur Gesundheit und Harmonie	13.06.
SF1015	Klänge der Wolga	17.06.
SF5370	Datenbanken mit MS ACCESS für Praktiker	24.06.

Das neue Programmheft der Volkshochschule für das Wintersemester 2005 erscheint Mitte Juni 2005. Wir halten für Sie ab Monat Juli ein aktuelles Sommerkursangebot bereit, nähere Informationen erhalten Sie im Juli Amtsblatt. Unser komplettes Angebot entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programmheft der Volkshochschule.

Fragen Sie nach unserem neuen Heft in Stadtverwaltungen, Gemeinden, Bibliotheken, Buchhandlungen, Sparkassen, Krankenkassen und Arbeitsämtern. Oder Sie besuchen unsere Homepage unter [www.vhs-radebeul.de](http://www.vhs-radebeul.de), dort können Sie unsere aktuellen Angebote einsehen.

Anzeige





## Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

### »Sachsenprobe im Gasthaus«

**2., 9., 16., 23., 30. Juni 2005, jeweils 19.30 Uhr**

Schloss Wackerbarth und zwei weitere sächsische Weingüter stellen ausgewählte Weine in einem unterhaltsamen Dialog zwischen Weinverkoster und Chefkoch vor. Genießen Sie die Harmonie eines ausgewählten Menüs mit exzellenten Weinen inkl. 3-er Weinprobe und 3-Gang Menü.

### »Spiel der Aromen«

**4. Juni 2005, 15.00 und 20.00 Uhr**

Begleiten Sie uns in die Welt der Aromen. Stellen Sie spielerisch fest, was Ihr Geruchssinn wahrzunehmen vermag. Das Bukett acht verschiedener Weine wird Sie an heimische Johannisbeeren oder exotische Pfirsichfrüchte erinnern. Ob Sie Ihrer Nase trauen können, erfahren Sie im direkten Vergleich mit natürlichen Proben von Apfel bis Zitrone.

### »Winzerbrunch«

**5., 12., 19., 25., 26. Juni 2005, jeweils 11.00 bis 15.00 Uhr**

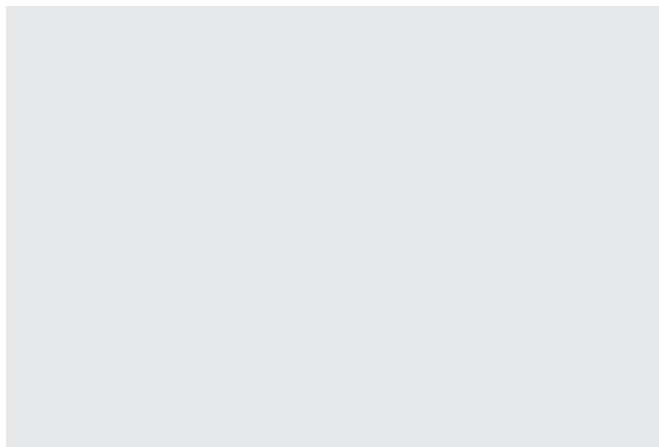
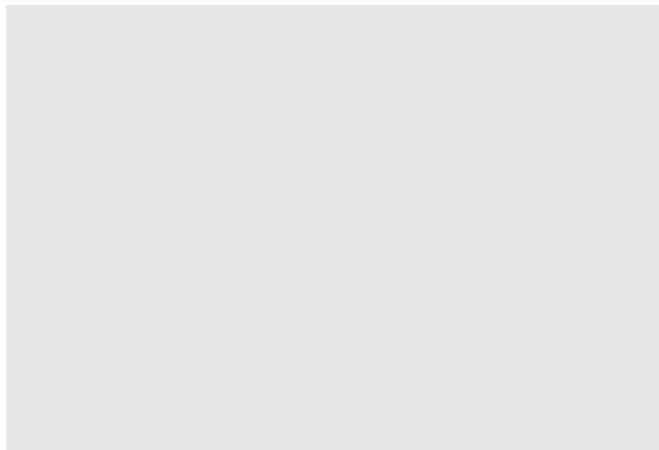
Gern begrüßen wir Sie zu einem genussvollen Frühstück im stilvollen Ambiente unseres Gasthauses. Im Preis enthalten sind Begrüßungssekt, Kaffee- und Teespezialitäten, reichhaltiges Buffet sowie eine 3-er Probe unserer Cuvée Sachsen Weine.

### »Sommernachtsball«

**18. Juni 2005, Einlass 18.00 Uhr, Beginn 19.00 Uhr**

E viva España! - unter diesem Motto steht unser Sommernachtsball in diesem Jahr. Lassen Sie sich von uns in ein faszinierendes Land entführen! Sie erleben die feurige spanische Lebensart in der berausenden, einzigartigen Kulisse von Schloss Wackerbarth. An den romantischen

Anzeigen



Weinhängen nehmen die Solisten, das Orchester und das Ballett der Landesbühnen Sachsen Sie mit auf eine bewegende Reise. Der Genuss für Ihre Sinne wird mit den kulinarischen Spezialitäten des Wackerbarth Chefs und den hauseigenen Raritäten aus den Weinkellern unvergesslich.

### »Parkschoppenfest«

**25. / 26. Juni 2005, jeweils 11.00 bis 20.00 Uhr**

Der Wackerbarth – Klassiker! Wenn sich das Belvedere zum Sekttempel verwandelt, dann laden wir ein zu einem charmanten Sommerfest auf den Terrassen des Barockgartens – mit Wein, Sekt, kulinarischen Köstlichkeiten und natürlich Live-Musik.



## Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
Telefax 0351/8 30 70-45 · kontakt@musikschule-landkreis-meissen.de

**Donnerstag, 2. Juni 2005, 18.00 Uhr**

Klavier-Musizierstunde »Märchen«, Musikschule Dürerstraße

**Samstag, 4. Juni 2005, 10.30 Uhr**

»Mein erstes Konzert – Die jüngsten Musikschüler stellen sich vor«  
Aula Löbnitzgymnasium Radebeul

**Donnerstag 30. Juni 2005, 18.00 Uhr**

Musizierstunde, Musikschule Dürerstraße



## Jugendkunstschule Meißen e.V.

Jugendkunstschule des Landkreises Meißen e.V. · Telefon 03521/73 11 93  
Termine für: Außenstelle Grundhof, Paradiesstraße 68, 01445 Radebeul

Plastisches Gestalten	Mo, ab 16.00 Uhr	Schüler
Bühnenbild / Kostümbild	Di, ab 16.00 Uhr	Schüler / Jugend
Malerei / Grafik	Mi, ab 16.00 Uhr	Schüler bis 12 Jahre
Malerei / Grafik	Do, ab 16.00 Uhr	Jugend

### Kunstschmiede Perschnick, Schuchstraße 6, Radebeul

Metallgestaltung Mo, ab 16.00 Uhr Schüler ab Klasse 5

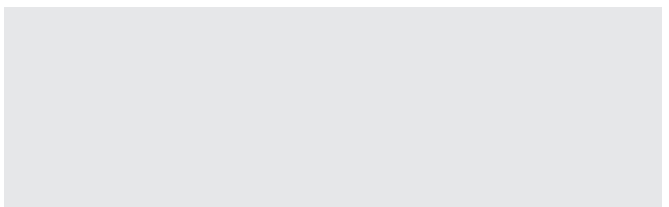
Kursbesuche nur nach vorheriger Anmeldung unter Jugendkunstschule Meißen, Telefon 03521 / 73 11 93 oder Fax 73 11 95. Bitte fordern Sie unsere weiteren Kursangebote an.

## 5. Wanderung auf dem DMM-Weg

Am **4. Juni 2005** heißt es wieder »Wandern bis die Füße qualmen« auf den Spuren der Dichter, Musiker und Maler. Die Streckenwanderung reicht von 9 km bis hin zur großen 70 km Wanderung von Dresden-Körnerplatz (Ortsamt Loschwitz) – Start von 4.00 Uhr bis 10.00 Uhr bis zum »Großen Winterberg« in der Sächsischen Schweiz.

**Mehr Infos über Streckenverläufe und weiteren Startorten und Startzeiten erfragen Sie bitte unter:** Telefon 0351/252 11 37 oder [www.dichtermusikermaler-weg.de](http://www.dichtermusikermaler-weg.de).

Anzeige







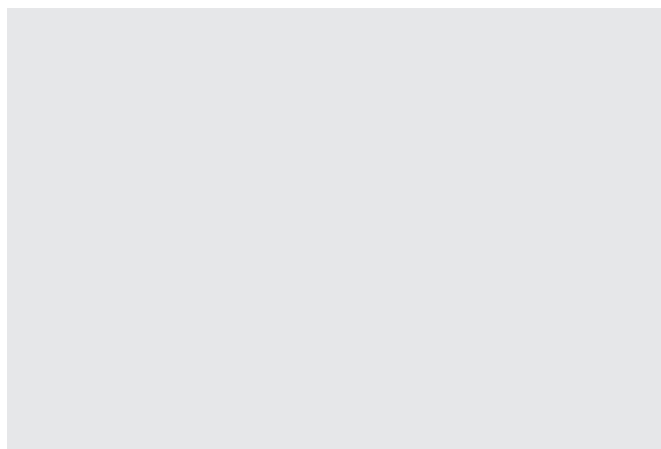
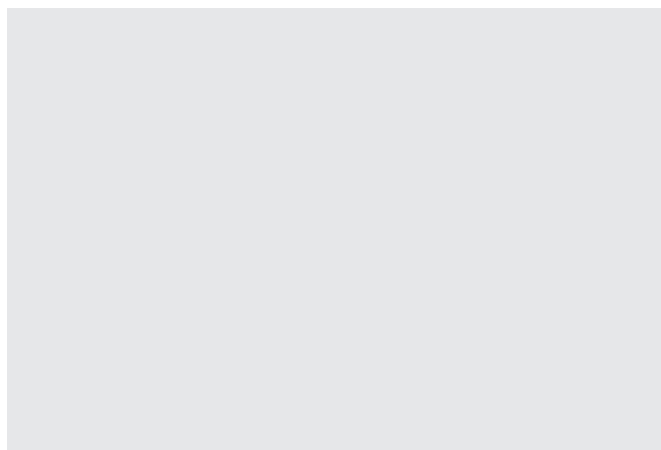
### Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8397 30  
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

#### Veranstaltungen und Kurse der Familieninitiative e.V. im Familienzentrum, Altkötzschenbroda 20

Datum	(Uhrzeit)	Vorträge, Workshops, Ausstellungen
bis 08.07.		
		Ausstellung »Kaleidoskop« Kerstin Seltmann
01.06.	20.00 Uhr	Tagesmüttertreff mit Barbara Plänitz
01.06.	11.00 Uhr	Stammtisch für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen Vortrag von Chefarzt Dr. Kretzschmar
02.06.	09.30 Uhr	Teestunde für Frauen im Familienzentrum
03.06.	20.00 Uhr	Vortrag Naturheilkunde bei Kindern – Sanfte Medizin für die Kleinen, von Frau Kraut-Fischer, Heilpraktikerin, organisiert durch Bettina Lange
13.06.	16.00 Uhr	Frauentreffpunkt: Massage Anmeldung erforderlich: Telefon 0172 / 3 76 46 46
26.06.	11.00 Uhr	18. Radebeuler Kaspariade Puppenspieler aus nah und fern Kartenverkauf an der Tageskasse Familienzentrum, Stadtgalerie, Ev. Kinderhaus
29.06.	20.00 Uhr	Vortrag Fieberhafte Erkrankungen im Kindesalter Ute Wagner

Anzeigen



03.06.	19.00 Uhr	Das Porträt in Malerei und Fotografie Vielfalt des künstlerischen Ausdrucks Wochenendkurs Anmeldung erforderlich: Telefon: 0351/8 36 55 24
04.06.	10.00 Uhr	Das Porträt in Malerei und Fotografie siehe oben
05.06.	10.00 Uhr	Das Porträt in Malerei und Fotografie siehe oben
6. / 13. / 20. Juni		Landschaftsmalerei in Altkötzschenbroda, 18.00 – 20.00 Uhr Anmeldung erforderlich: Telefon 0351/2 57 12 51

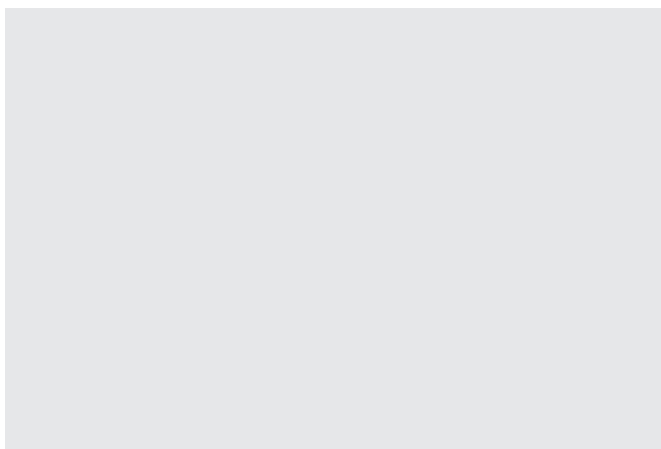
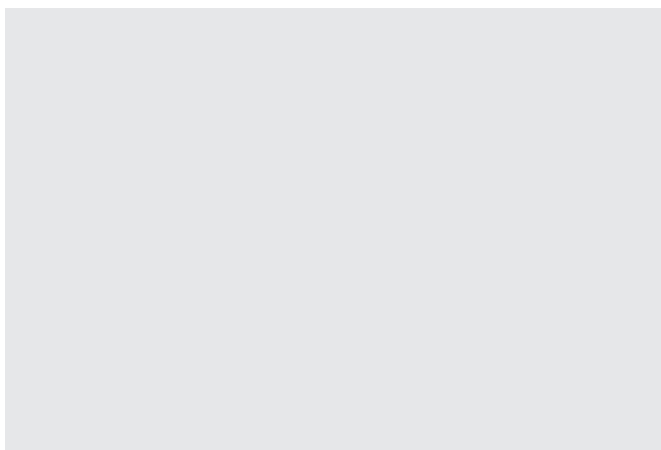
#### Veranstaltungen für Senioren und Vorruehständler im Familienzentrum Radebeul, Altkötzschenbroda 20

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Leitung
07.06.	09.00 Uhr	Was meinst du dazu?	Fr. Gäbler
07.06.	14.30 Uhr	Seniorensingen	Fr. Gäbler
16.06.	09.00 Uhr	Sprechstunde	Fr. Gäbler

#### Veranstaltungen für Senioren und Vorruehständler in der Seniorenbegegnungsstätte, Moritzburger Straße 88

Datum	Tag	Veranstaltung	Leitung
01.06.	14.00 Uhr	Schöne Welt – visuelle Reise	Fr. Kuhne
08.06.	14.00 Uhr	zu Gast: Die Stadtbibliothek	Fr. Kuhne
09.06.	14.00 Uhr	Apotheker-Vortrag	Volkssol. e.V.
15.06.	14.00 Uhr	Nudel-Fahrt nach Riesa	Fr. Kuhne
22.06.	14.00 Uhr	Einladung »Sommerbowle«	Fr. Kuhne
23.06.	14.00 Uhr	Bunter Nachmittag	Volkssol. e.V.
29.06.	14.00 Uhr	Wo man singt, da lass...	Fr. Kuhne

Anzeigen





## Apothekennotdienste Juni 2005

wochentags von 18.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonnabends von 12.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages · Sonntags oder Feiertags von 8.00 bis 8.00 Uhr des Folgetages  
Der Apothekenbereitschaftsdienst erfolgt im täglichen Wechsel.

01.06.	Apothek Altmarkt-Galer.	DD, Webergasse 1	17.06.	Alte Apotheke	RL, Gellertstraße 18
02.06.	Apothek »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60	18.06.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
03.06.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31	19.06.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
04.06.	Apothek am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4	20.06.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
05.06.	König-Apothek	DD, Königstraße 29	21.06.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
06.06.	Weintrauben Apotheke	RL, Meißner Straße 147	22.06.	Bethesda Apotheke	RL, Heinrich-Zille-Straße 13
07.06.	Bahnhof Apotheke	DD, Antonstraße 16	23.06.	Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 31
08.06.	Apothek im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5	24.06.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
09.06.	Lößnitz Apotheke	RL, Hauptstraße 25	25.06.	Galenus-Apothek	DD, Hoyerwerdaer Straße 40
10.06.	St. Pauli-Apothek	DD, Tannenstraße 17	26.06.	Apothek Altmarkt-Galer.	DD, Webergasse 1
11.06.	Kronen-Apothek	DD, Bautzner Straße 15	27.06.	Apothek »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
12.06.	Linden-Apothek	DD, Königsbrücker Straße 52	28.06.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
13.06.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57	29.06.	Apothek am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
14.06.	Apothek am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15	30.06.	König-Apothek	DD, Königstraße 29
15.06.	Pfauen Apotheke	DD, Leipziger Straße 118			
16.06.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13			

Legende: DD = Dresden, RL = Radebeul

### Herausgeber:

Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/8 31 15 48, Pressereferentin, presse@radebeul.de

### Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf., Druckerei, Kartonagen & Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9,  
01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

### Internetbearbeitung:

Web-Design Bieberstein, Reichsstraße 19, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/8 36 01 20, Fax 0351/8 36 01 22, info@bieberstein.com

### Verteilung:

MedienVertrieb Meißen, Lößnitzgrundstraße 46/48, Telefon 0351/8 36 84 01

### Auflage:

ca. 16.000 Exemplare

### Redaktionsschluss:

15. des Vormonats

**Erscheinungsweise:** monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 6 und 8 (Rathaus und Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21, Wilhelm-Eichler-Straße 13 und Wichernstraße 1 b

### Homepage:

www.radebeul.de/amtsblatt

### Fotografnachweis:

Seite 1 – F. Stritzke · Seite 4 – Heimrich & Hannot  
Seite 6 – U. Scheinert, U. Leder · Seite 14 – Landesbühnen Sachsen

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an das Bürgermeisteramt der Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!



Die Gewerbe in und um  
Radebeul stellen sich vor:

**Uhrmachermeister &  
Goldschmiedemeister**

  
JUWELIER  
**BALDAUF**

Schon im vorigen Jahrhundert seufzte der englische Schriftsteller John Ruskin: „Es gibt nichts Gutes, das nicht irgend jemand ein bisschen schlechter und ein bisschen billiger machen könnte“. Aber: es gibt sie immer noch, die guten und schönen Dinge. Dinge von handwerklich solider Verarbeitung und hohem Gebrauchswert. Dinge, die den schnellen Zeitgeist überdauern und zu denen wir eben gerade wegen dieser Eigenschaften und wegen Ihrer Schönheit ein fast freundschaftliches Verhältnis entwickeln. Dinge, denen wir in unserem Innersten auf eine gewisse Art Respekt zollen, weil sie das gelungene Ergebnis einer mit Leidenschaft und Überzeugung getanen Arbeit sind. Man muss diese Dinge aber eben einfach nur finden. Und vor allem muss man Menschen finden, die diese Überzeugungen teilen und in Ihrer täglichen Arbeit umsetzen.

Und wenn Sie gerade auf der Suche nach so etwas Besonderem sind: Die Firma Juwelier Baldauf, Uhrmachermeister & Goldschmiedemeister in Coswig ist stetig bemüht diesem Anspruch gerecht zu werden.

Schon im Jahre 1906 als Uhrmacherbetrieb gegründet, zwischenzeitlich durch eine Optikerwerkstatt erweitert, ist man hier schon fast ein ganzes Jahrhundert der guten alten Handwerkstradition verpflichtet. Aber die Uhren der Zeit sind ja nicht stehen geblieben, und so ist seit 1990 mit der Goldschmiedemeisterwerkstatt ein weiterer wichtiger und erfolgreicher Geschäftszweig hinzugekommen.

Ob es sich um außergewöhnliche Unikatanfertigungen handelt oder aber auch um die Umarbeitung Ihrer liebsten Schmuckstücke. Stets werden Sie Goldschmiedekunst auf hohem Niveau, ungewöhnliche Kreativität und Beratungsleistungen, die diese Bezeichnung auch verdienen, erwarten dürfen. Im Angebot befinden sich Goldschmiedearbeiten, die nach eigenen Entwürfen hergestellt wurden und somit nicht nur Schmuckstücke, sondern zugleich auch künstlerische Objekte darstellen. Die Einmaligkeit dieser Stücke und die ihnen innewohnende Phantasie des Goldschmiedes machen sie zu etwas ganz Außergewöhnlichen.

Oder Sie werden selbst kreativ und bringen Ihre eigenen Ideen mit. Und Sie werden sehen, wie aus Ihren Ideen durch die Arbeit des Goldschmiedes wunderbare Einzelstücke entstehen. Ihren Vorstellungen und Ihrer Phantasie sind dabei (fast) keine Grenzen gesetzt. Und so können Sie nicht nur guten und schönen Gold- und Silberschmuck erwerben, sondern auch selbst zum Mitgestalter guter und schöner Dinge werden.

**Juwelier Baldauf, Uhrmachermeister & Goldschmiedemeister**

Wettpinplatz1, 01640 Coswig

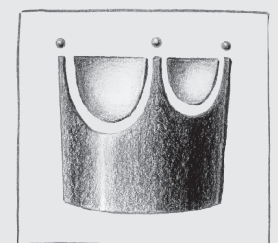
Tel.: 03523 / 62706

03523 / 72931

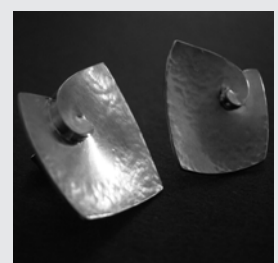
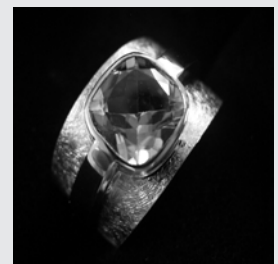
Fax: 03523 / 62707

baldauf@s-direktnet.de

Mo - Fr. 9.00 -18.30 Uhr Samstag 9.00 -13.00 Uhr



Regina Baldauf  
Goldschmiedemeisterin



(zum Herausrennen und Sammeln)

